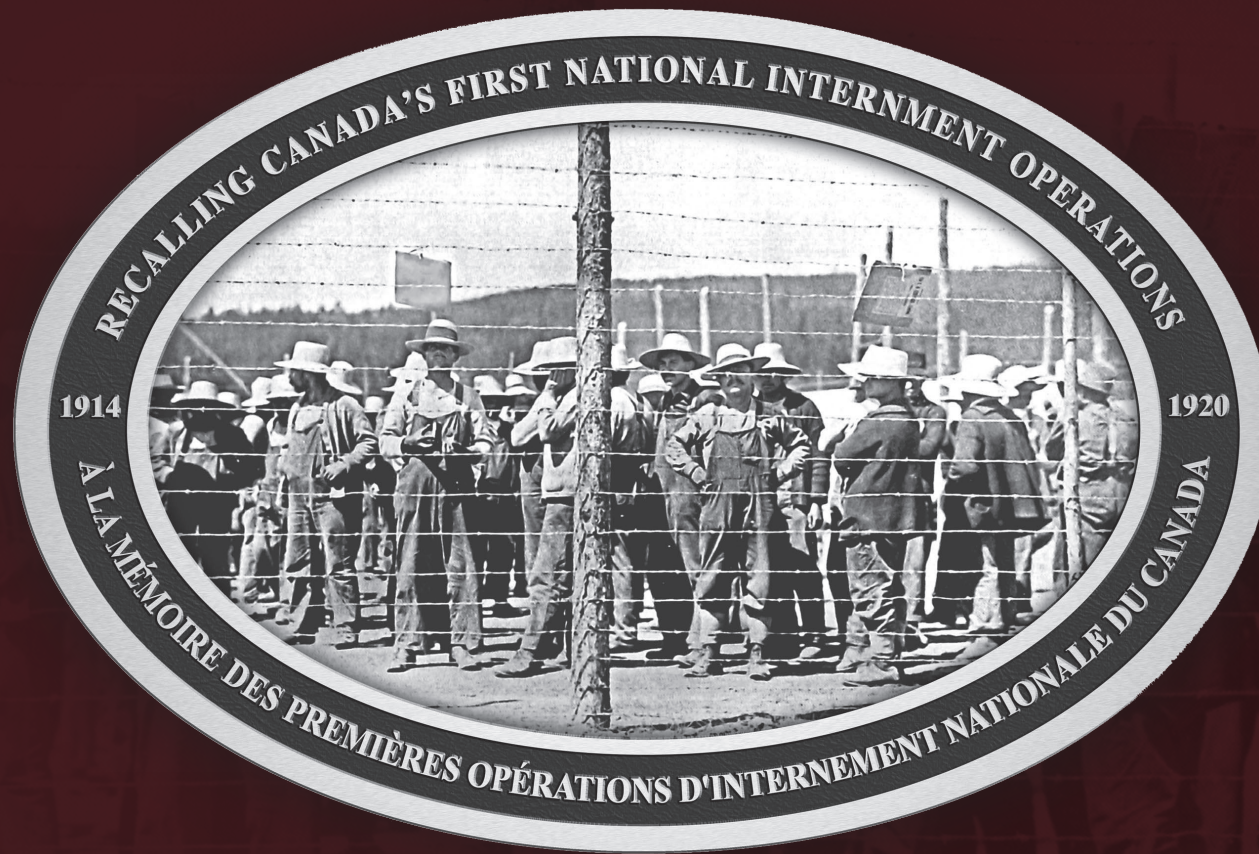


Recalling Canada's First National Internment Operations

Préserver la mémoire des premières opérations nationales d'internement au Canada



2014

ANNUAL REPORT OF THE CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND

RAPPORT ANNUEL DU FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE



www.internmentcanada.ca

Recalling Canada's First National Internment Operations:
Annual Report of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, 2014

Compiled by:
Andrea Malysh, Program Manager
Canadian First World War Internment Recognition Fund

French translation:
Carole Sadelain, Montreal, Quebec

Graphic design:
Wayside, Vernon, British Columbia

2014©Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko &
Canadian First World War Internment Recognition Fund

Canadian First World War Internment Recognition Fund
202-952 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R2W 3P4

More information:
Toll Free: 1-866-288-7931
www.internmentcanada.ca



www.internmentcanada.ca

Préserver la mémoire des premières opérations nationales d'internement au Canada:
Rapport annuel du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la
Première Guerre mondiale, 2014

Rapport établi par:
Andrea Malysh, directrice du programme
Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale

Traduction française:
Carole Sadelain, Montréal, Québec

Conception graphique:
Wayside, Vernon, British Columbia

2014©Foundation ukraino-canadienne Taras Shevchenko & Fonds canadien de
reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale

**Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant
la Première Guerre mondiale**
202-952 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R2W 3P4

Pour de plus amples informations:
Ligne sans frais: 1-866-288-7931
www.internmentcanada.ca

Table of Contents

SECTION 1: CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND BACKGROUND AND OVERVIEW OF 2013-2014

- 1 The Fund, its Objectives, and the Endowment Council
- 2 The Members of the Endowment Council (2013-2014)
- 4 The Endowment Council's Work
- 6 The Shevchenko Foundation's Work
- 8 Applying for a Grant from the Canadian First World War Recognition Fund

SECTION 2: PROJECTS FUNDED FROM 2013 - 2014

- 10 Projects Funded to Date
- 11 Quebec Spirit Lake Internment Interpretive Centre
- 13 The Critical Thinking Consortium, National Educational Program
- 15 Morrissey Internee Cemetery
- 19 Dr. Marinel Mandres, *Loyal Enemy Aliens: The Internment of Ethnic Serbs and Romanians in Canada during the Great War (1914-1920)*
- 21 Coteau Books, *Blood and Salt* by Barbara Sapergia
- 24 Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation, CTO – the One Hundred Plaques Across Canada Initiative
- 25 Ryan, Boyko- *Enemy Aliens, The Movie*
- 27 CFWWIRF Commemorative Stamp unveiled by Senator Andreychuk
- 28 National Internment Exhibit Opens in Banff, Alberta

SECTION 3: FINANCIALS 2013 - 2014

- 32 Auditor's Report
- 33 Financial Statements
- 36 Notes to Financial Statements

Table des matières

SECTION 1: L'HISTORIQUE DU FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT ET UN APERÇU DE 2013-2014

- 1 Le Fonds, ses objectifs et les membres du Conseil du fonds de dotation
- 2 Les membres du Conseil du fonds de dotation (2013-2014)
- 4 Les activités du Conseil du fonds de dotation
- 6 Les activités de la Fondation Shevchenko
- 8 Faire une demande de bourse auprès du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale

SECTION 2: PROJETS FINANCÉS

- 10 Projets financés à ce jour
- 11 Le Centre d'interprétation du camp Spirit Lake
- 13 Le Critical Thinking Consortium, son programme éducatif national
- 15 Le cimetière des internés de Morrissey
- 19 Prof. Marinel Mandres, *Ressortissants ennemis loyaux: l'internement des Serbes et des Roumains ethniques au Canada pendant la Grande Guerre (1914-1920)*
- 21 Maison d'édition Coteau Books, *Sang et Sel* de Barbara Sapergia
- 24 L'Association ukraino-canadienne des droits civils, CTO L'initiative des « Cent plaques à travers le Canada »
- 25 Ryan Boyko - *Ressortissants ennemis*, le film
- 27 Un timbre commémoratif du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale est dévoilé par la sénatrice Raynell Andreychuk
- 28 L'ouverture officielle de l'exposition nationale sur l'internement à Banff, en Alberta

SECTION 3: ÉTAT DES FINANCES 2013-2014

- 32 Le rapport du vérificateur
- 33 États financiers
- 36 Notes complémentaires aux états financiers

SECTION 1

Canadian First World War Internment Recognition
Fund Background and Overview of 2013-2014

The Fund, its Objectives, and the Endowment Council

THE FUND

Following several months of negotiations between the Federal Government of Canada and the Ukrainian Canadian community, as represented by the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (UCCLA), the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (UCFTS), and the Ukrainian Canadian Congress (UCC), a \$10 million endowment known as the “Canadian First World War Internment Recognition Fund” (CFWWIRF) was established to commemorate and educate Canadians about Canada’s first national internment operations of 1914 to 1920. The agreed terms of the endowment were confirmed during a signing ceremony held on May 9, 2008 at the Stanley Barracks in Toronto, Ontario. At which time, the Federal Government was represented by Hon. Jason Kenney, Minister of Citizenship, Immigration, and Multiculturalism, and the Ukrainian Canadian community was represented by Mr. Andrew Hladyshevsky Q.C. (UCFTS), Mr. Paul Grod (UCC), and Dr. Lubomyr Luciuk (UCCLA).

THE OBJECTIVE OF THE FUND

The CFWWIRF is designated for the support of projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War Internment. Only the interest earned on the \$10 million is used to fulfill the objective of the Fund.

THE ENDOWMENT COUNCIL

The work of the CFWWIRF is overseen by the Endowment Council, which is comprised of seven members and one observer, including: one representative (a) appointed by each of the following three Ukrainian-Canadian organizations UCFTS, UCCLA, and UCC; (b) named or selected from each of three organizations representing ethno-cultural communities (other than the Ukrainian Canadian community) affected by the First World War Internment; and (c) appointed by the UCFTS as Chair of the Endowment Council; in addition to (d) an observer (non-voting position) selected to represent the perspective of internee descendants.

SECTION 1

L’historique du Fonds canadien de reconnaissance
de l’internement et un aperçu de 2013-2014

Le Fonds, ses objectifs et les membres du Conseil du fonds de dotation

LE FONDS

Une série de négociations entre le gouvernement du Canada et la communauté ukraino-canadienne, représentée par l’association UCCLA (Ukrainian Canadian Civil Liberties Association), la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko (UCFTS), et le Congrès des Ukrainiens Canadiens (CUC), s’est soldée par la création d’un fonds de dotation de 10 millions de dollars, portant le nom de Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale. Le Fonds a été créé pour commémorer les premières opérations d’internement au Canada de 1914 à 1920 et éduquer le public à ce sujet.

Les modalités de cet accord furent entérinées lors d’une cérémonie de signature le 9 mai 2008 aux Stanley Barracks à Toronto. Le gouvernement fédéral fut représenté par l’honorable Jason Kenney, ministre de la Citoyenneté, de l’Immigration et du Multiculturalisme, la communauté ukraino-canadienne, par M. Andrew Hladyshevsky, c.r. (UCFTS), M. Paul Grod, Me (CUC) et Prof. Lubomyr Luciuk, PhD (UCCLA).

LES OBJECTIFS DU FONDS

Le Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale est destiné au soutien financier de projets qui commémorent et reconnaissent les expériences vécues par les communautés ethnoculturelles touchées par l’internement durant la première Guerre mondiale. Seuls les intérêts accumulés sur les 10 M \$ sont affectés aux objectifs du Fonds.

LE CONSEIL DU FONDS DE DOTATION

Les activités du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale sont gérées sous la tutelle du Conseil de dotation, qui comprend sept membres et un observateur, incluant : un représentant (a) désigné par chacune des trois associations suivantes, soit l’UCFTS, l’UCCLA et le CUC; (b) nommé ou sélectionné parmi trois associations représentant des communautés ethnoculturelles (autres que la communauté ukraino-canadienne) touchées par l’internement de la Première Guerre mondiale; et (c) désigné président du Conseil du fonds de dotation par l’UCFTS ; en plus (d) d’un observateur (sans droit de vote) représentant le point de vue des descendants des détenus.

The Members of the Endowment Council (2013-2014)



IVAN T. GRBEŠIĆ, CHAIR

Ivan T. Grbešić, LLB serves as Chair of the CFWWIRF Endowment Council. He is a partner in the law firm of Stikeman Elliott LLP and a member of the Board of Directors of the Canadian-Croatian Chamber of Commerce.

Ivan T. Grbešić, LLB est le président du Conseil du fond de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale. Il est associé au sein du cabinet Stikeman Elliott LLP et est membre du conseil d’administration de la Chambre de commerce canado-croate.



DOUGLAS S. DAVIS

Douglas S. Davis, BEd, MA serves as the representative of the German-Canadian community on the CFWWIRF Endowment Council. Formerly a curriculum and resource writer for Edmonton Public Schools, Education Centre for Learning and is also an internee descendant. He is currently the Resident Historian for the Fort Saskatchewan Museum History Centre School Program.

Douglas S. Davis, BEd, MA, représente la communauté germano-canadienne au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale. Auparavant, il rédigeait les programmes scolaires pour les écoles publiques d’Edmonton, pour le Centre de services éducatifs et est lui aussi un descendant d’interné. Il est présentement l’historien attitré du musée de Fort Saskatchewan, qui offre un programme éducatif destiné aux écoliers au sein de son centre historique. Il est présentement l’historien responsable du volet éducatif destiné aux écoliers du musée de Fort Saskatchewan.



OLYA GROD

Olya Grod, BA serves as the representative of the Ukrainian Canadian Congress (UCC) on the CFWWIRF Endowment Council. She is a member of the UCC - Toronto Branch, and the Executive Director of the Ukrainian National Federation of Canada.

Olya Grod, BA, représente le Congrès des Ukrainiens Canadiens (CUC) au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale. Elle est membre du CUC - section de Toronto, et directrice générale de la Fédération nationale ukrainienne du Canada.

Les membres du Conseil du fonds de dotation (2013-2014)



ANDREW HLADYSHEVSKY Q.C.

Andrew Hladyshevsky, Q.C. serves as the Vice Chair of the CFWWIRF Endowment Council. He is also the President of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (UCFTS) and is its representative on the Endowment Council. He is a partner in the law firm of Dentons Canada LLP, the president of the UCFTS, and Founding Director of the Canadian Race Relations Foundation.

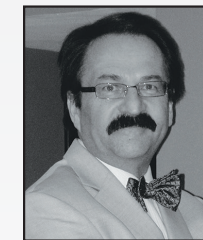
Andrew Hladyshevsky, c.r., est le vice-président du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale. Il est également président de la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko (UCFTS) et la représente au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale. Il est associé au sein du cabinet d’avocats Dentons Canada LLP, directeur général de la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko, et directeur fondateur de la Fondation canadienne des relations raciales.



LUDWIK KLIMKOWSKI

Ludwik Klimkowski, is the Vice-President of the Canadian Polish Congress in charge of Canadian Affairs. He is also the financial advisor of his company, MoneyWeb Financial.

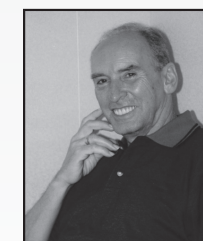
Ludwik Klimkowski est le vice-président du Congrès canado-polonais responsable des Affaires canadiennes. Il est également un conseiller financier au sein de sa société, MoneyWeb Financial.



DR. LUBOMYR LUCIUK

Lubomyr Luciuk, PhD serves as the representative for the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (UCCLA) on the CFWWIRF Endowment Council. He is a professor of political geography at the Royal Military College of Canada.

Lubomyr Luciuk, PhD, représente l’association ukrainienne-canadienne des droits civils (UCCLA) au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale. Il est professeur de géographie politique au Collège militaire royal du Canada.



JERRY BAYRAK

Jerry Bayrak is the internee descendant representative. Mr. Barak’s family members, which include his great grandmother Anna, grandfather Nickoly, grandmother Felicia, and uncle Edward Hancharuk, were interned at the Spirit Lake internment camp. His mother, Mary (Hancharuk) Bayrak, was born at Spirit Lake and was the “last survivor” of the 24 internment camps across Canada.

Jerry Bayrak représente les descendants de détenus. Des membres de la famille de M. Bayrak, c’est-à-dire, son arrière-grand-mère Anna, son grand-père Nickoly, sa grand-mère Felicia et son oncle Edward Hancharuk ont été internés au camp d’internement de Spirit Lake. Sa mère, Mary (Hancharuk) Bayrak est née à Spirit Lake et était la dernière survivante des 24 camps d’internement dispersés à travers le Canada.

The Endowment Council's Work

As Chair of the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF), I am pleased to present our sixth Annual Report and an update of the ongoing activities of the Endowment Council.

Over this last fiscal year (2013-2014), we worked ardently in carrying out the objective of the CFWWIRF. We held a total of eighteen formal meetings of the Endowment Council (via conference call) and one face to face meeting, as a result of which nine grants were approved, totaling \$314,517.52. Since the inception of the CFWWIRF, the Endowment Council has awarded \$1,133,808 in grants, with another \$488,064 having been approved for disbursement between 2014 and 2017. The approved grants cover historical and artistic exhibits, books and publications, commemorative events, internee cemeteries, films, research projects, and national educational curriculum strategies.

Nine grant projects came to fruition during 2013-2014, including in the following locales across the country:

- Vancouver, British Columbia - Simon Fraser University MA student, Sarah Beaulieu, conducted historical and archaeological research at the Morrissey Internee Cemetery;
- In Cranbrook, British Columbia - Tipi Mountain Eco-Cultural Services provided a Preliminary Field Reconnaissance to determine the boundaries of the Morrissey Internee Cemetery;
- Banff, Alberta - The opening of the National Internment Exhibit by Parks Canada was scheduled to take place on June 20, 2013, however, due to floods in area, the event did not take place. The Descendants of Ukrainian Canadian Internee Victims Association sent a number of representatives to this planned event, and Parks Canada agreed to provide a preview to the exhibit by granting access to it for those stranded in Banff during the flooding. KONTAKT Ukrainian TV Network was on hand to provide a news report in English of those in attendance. The official opening, which was rescheduled, took place on September 13, 2013 and grants provided funding for representatives of the affected community to attend the event;
- Regina, Saskatchewan - Coteau Books distributed copies of Barbara Sapergia's novel, *Blood and Salt* to public schools and high school libraries all across Canada; and
- Sault Ste. Marie, Ontario - An internment display was completed by the Ukrainian Canadian Cultural Society of Sault Ste. Marie;

Ongoing projects across Canada include:

- in Quebec - the Camp Spirit Lake Corporation Internment Interpretive Centre in La Ferme, near Amos, which is the result of the largest grant approved and funded by the Endowment Council to date;
- in British Columbia - the Critical Thinking Consortium continued its five year National Educational Project to embed WWI Internment in curriculum resources across Canada; and Sandra Semchuk's book project, *The Stories Were Not Told* received funding;
- in Saskatchewan - Dr. Bohdan Kordan's academic book project on internment and the enemy alien experience in Canada during the Great War;
- in Manitoba - Rev. Dr. Athanasius McVay's research project offers a fresh analysis of the actions of Bishop Nykyta Budka and the Ukrainian Greek-Catholic Church in the context of the First World War, particularly of the Internment of Ukrainians in Canada; and
- in Ontario - two research projects from the affected communities are in the works: the Canadian Croatian Chamber of Commerce is investigating the Croatian-Canadian internment experience, and Dr. Marinel Mandres delves into the internment of Ethnic Serbs and Romanians in Canada during the Great War, 1914 to 1920.

On Monday, March 31, 2014, a newly released Canadian First World War Internment Recognition Fund commemorative stamp was unveiled in the Senate of Canada. This "stamp cancellation" ceremony was arranged and hosted by the Honourable Senator Raynell Andreychuk.

Much work remains to be done as there are many unanswered questions. While our work is still in the early stages, one of the key roles of the Endowment Council over the next 10 years is an obvious one – to foster and fund research and a better understanding of what occurred during the period in question. Hopefully, once the Endowment Council completes its work, there will be more first-hand accounts and a broader range of well researched and documented sources, which will lead to less debate and a better understanding of what occurred and more sources for our historians to choose from.

In this Report, we seek to convey through stories and photographs the essence of the projects that will make a significant contribution to the commemoration and the education of Canadians concerning Canada's first national internment operations of 1914 to 1920, while ensuring that this tragic chapter from our past is accurately reflected in our Canadian history.



Ivan T. Grbešić, Chair
Endowment Council of the CFWWIRF

Les activités du Conseil du fonds de dotation

Je suis heureux, en tant que président du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, de vous présenter notre sixième rapport annuel et un aperçu des projets en cours du Conseil de fonds de dotation.

Au cours de ce dernier exercice financier (2013-2014), nous avons déployé de nombreux efforts afin de remplir le mandat du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Nous avons tenu 18 réunions formelles du Conseil du fonds de dotation (par téléconférence et une en personne), qui se sont soldées par l'octroi de neuf bourses, totalisant 314 517,52 \$. Depuis la création du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, le Conseil du fonds de dotation a accordé 1,133,808 \$ en bourses. La somme de 488,064 \$ a été approuvée pour la période entre 2014 et 2017. Les bourses octroyées incluent les projets suivants: les expositions historiques et artistiques, les livres et autres publications, des événements commémoratifs, des cimetières d'internés, des films, des projets de recherche, et des stratégies nationales de programmes scolaires.

Neuf projets de boursiers ont vu le jour pendant 2013-2014, dans les localités suivantes, répandues à travers le Canada:

- Vancouver, Colombie-Britannique – une étudiante à la maîtrise de Simon Fraser University, Sarah Beaulieu, a fait des recherches historiques et archéologiques au cimetière des internés de Morrissey;
- Cranbrook, Colombie-Britannique – les services éco-culturels Tipi Mountain ont fourni une reconnaissance de terrain préliminaire afin de déterminer le périmètre du cimetière des internés de Morrissey;
- Banff, Alberta – L'ouverture officielle de l'exposition nationale sur l'internement de Parcs Canada était censée avoir lieu le 20 juin 2013, cependant, à cause d'inondations, l'événement fut annulé. L'Association des descendants des victimes ukraino-canadiennes de l'internement, DUCIVA, y a envoyé plusieurs représentants, et Parcs Canada a autorisé l'accès à l'exposition à ceux qui étaient coincés à Banff pendant les inondations. KONTAKT, le réseau de télé ukrainien, était sur les lieux et a fourni des nouvelles en anglais aux personnes présentes. L'ouverture officielle, qui fut reportée, a eu lieu le 13 septembre 2013. Des bourses furent octroyées pour permettre aux représentants de la communauté touchée de se rendre à cet événement;
- Regina, Saskatchewan – la maison d'édition Coteau Books a distribué des copies du livre de Barbara Sapergia, *Blood and Salt, Sang et sel*, à des écoles publiques et secondaires à travers le Canada;
- Sault Ste. Marie, Ontario - la Société culturelle ukraino-canadienne de Sault Ste. Marie a complété son panneau d'exposition portant sur l'internement;

Les projets en cours à travers le Canada incluent:

- Au Québec, le Centre d'interprétation de la corporation du camp Spirit Lake à La Ferme, près d'Amos, issu de la plus grande bourse octroyée et financée par le Conseil du fonds de dotation;
- En Colombie-Britannique, le Critical Thinking Consortium, le Consortium de la pensée critique, a poursuivi son projet quinquennal national d'intégration de ressources au sujet de l'internement durant la Grande Guerre à travers le Canada; le projet de livre de Sandra Semchuk, *The Stories Were Not Told, Ces contes non-contés* a reçu du financement;
- En Saskatchewan, le projet de livre du Prof. Bohdan Kordan portant sur l'internement et l'expérience des ressortissants ennemis au Canada durant la Grande Guerre;
- Au Manitoba - le projet de recherche du Rev. Dr. Athanasius D. McVay jette un regard neuf sur les gestes posés par Monseigneur Nykyta Budka et l'Église gréco-catholique dans le contexte de la Première Guerre mondiale, notamment sur l'internement des Ukrainiens au Canada; et
- En Ontario – deux projets de recherche issus des communautés touchées sont en cours: la chambre de commerce canado-croate étudie l'internement des Canado-croates, et Prof. Marinel Mandres plonge dans l'internement des Serbes et Roumains ethniques au Canada pendant la Grande Guerre, 1914 à 1920.

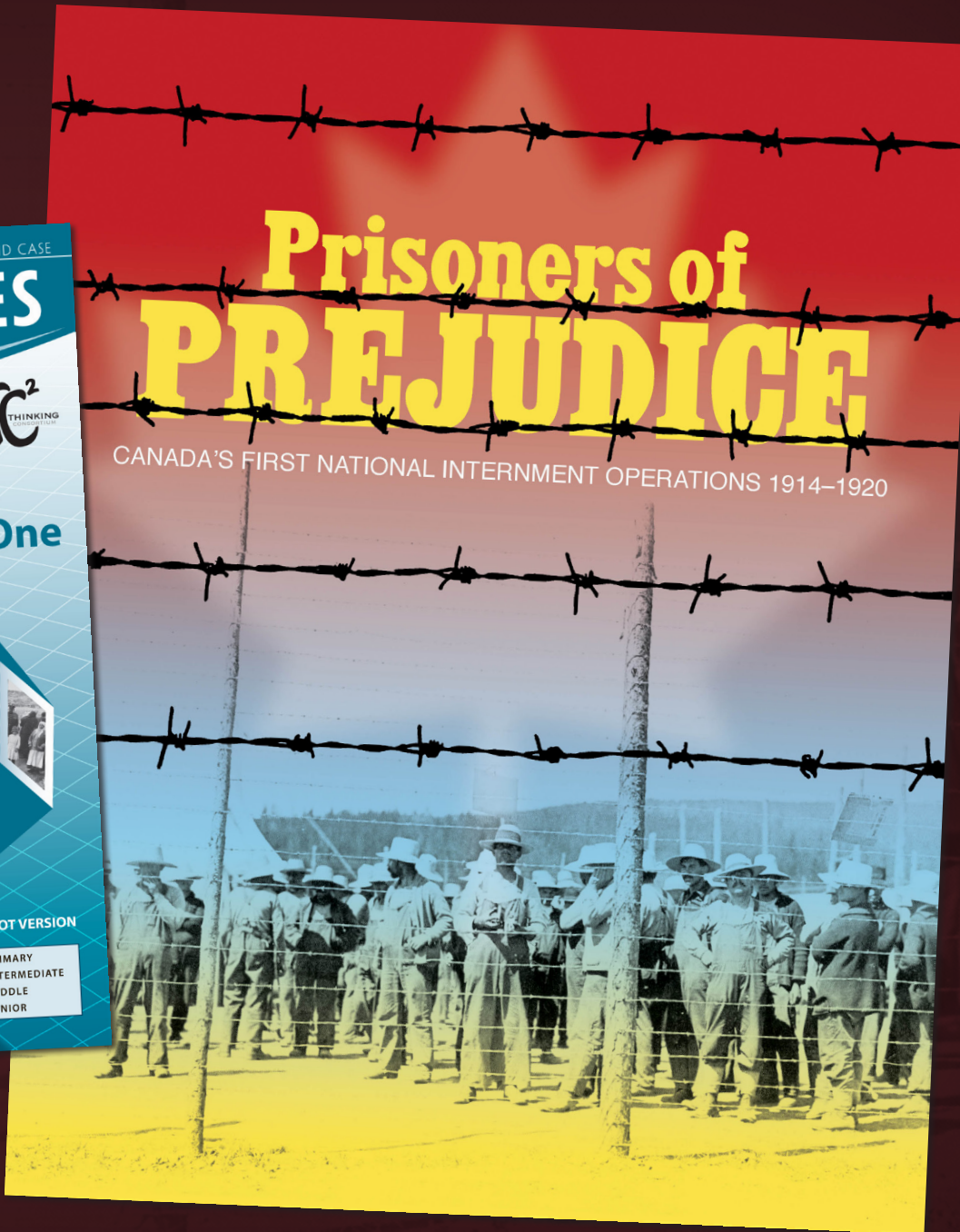
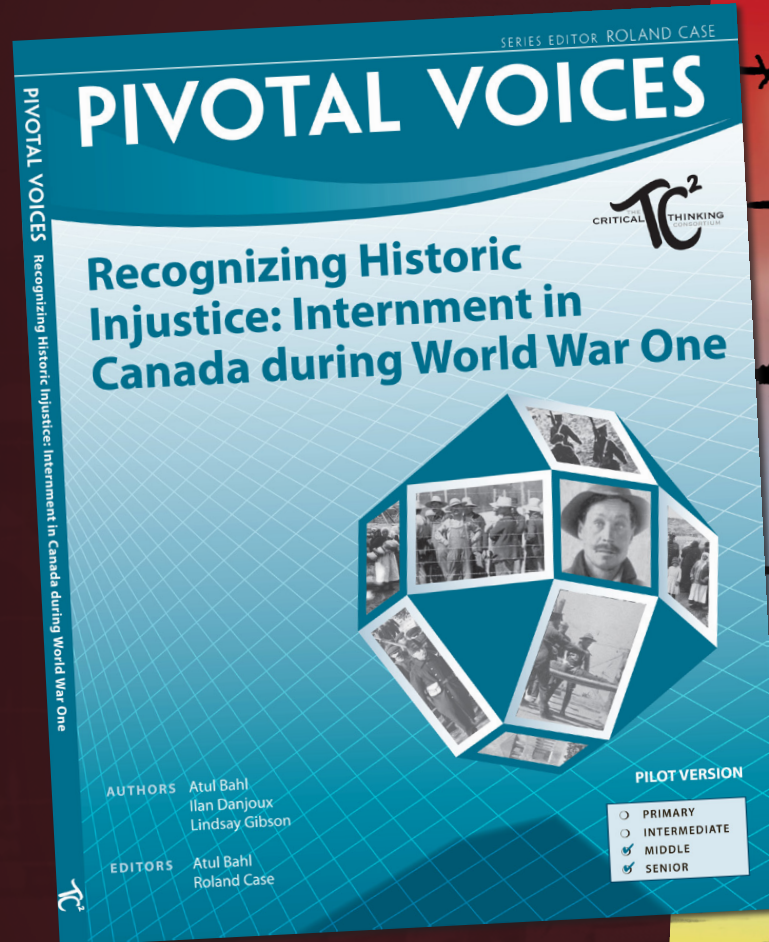
Le lundi 31 mars 2014, un tout récent timbre commémoratif créé par le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale a été dévoilé dans le sénat du Canada. Cette cérémonie «d'estampillage» a été organisée et présidée par l'honorable sénatrice Raynell Andreychuk.

Beaucoup de questions demeurent sans réponse, et il reste beaucoup de travail à faire. Nous en sommes encore à nos débuts, et un des rôles-clés du Conseil du fonds de dotation, au cours des dix prochaines années, est évident – de financer la recherche et d'encourager une meilleure compréhension des événements de la période en question. Nous souhaitons que lorsque le Conseil du fonds de dotation aura terminé son travail, nous aurons davantage de témoignages et une large gamme de sources étudiées de près, ce qui diminuera les désaccords, contribuera à une meilleure compréhension de ce qui s'est passé et fournira davantage de sources parmi lesquelles les historiens pourront puiser.

Dans le présent rapport, nous avons tenté de vous transmettre, au moyen d'histoires et de photographies, l'esprit des projets qui contribueront de manière significative à la commémoration et à l'éducation des Canadiennes et Canadiens au sujet de la première campagne d'internement au Canada entre 1914 et 1920, et qui assureront que ce triste chapitre de notre passé soit fidèlement représenté dans l'histoire canadienne.



Ivan T. Grbešić, président
Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale





The Shevchenko Foundation's Work

On behalf of the Board of Directors of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (Shevchenko Foundation), I am proud to present the financial statements and the independent auditors report for 2013-2014. The Fund was established in May 2008 to ensure that Canada's first national internment operation of 1914-1920 is remembered and that educational and commemorative projects are initiated across Canada.

One stewardship role of the Shevchenko Foundation is to administer the Fund under the Contribution Agreement between the Federal Government of Canada and the Shevchenko Foundation. The capital of the Fund must remain prudently invested with only the income earned on the permanent capital used to provide grants and cover administrative costs.

The Shevchenko Foundation Board of Directors and its Investment Committee are committed to their fiduciary responsibility in supervising the Fund, ensuring that the goals and objectives for which the Fund was created are upheld.

Another Shevchenko Foundation responsibility is to appoint the Chair of the Endowment Council, representatives from the affected communities, and an internee descendant. As President of the Shevchenko Foundation, I would like to thank all the members of the Endowment Council for their hard work and dedication, especially Ivan Grbešić, Chair of the CFWWIRF, who has spent countless hours in providing leadership to the Council.

In the Endowment Council's Work, Ivan Grbešić, Chair of the CFWWIRF has outlined the activities of the Endowment Council and provided a synopsis of the approved grants. These projects provide the legacy of the Fund to ensure this tragic chapter is respectfully placed in the mainstream of Canadian history.

Andrew Hladyshevsky Q.C.
President

Les activités de la Fondation Shevchenko

Je suis fier, au nom du Conseil d'administration de la Fondation Shevchenko, de vous présenter les états financiers et le rapport des vérificateurs indépendants pour l'année 2013-2014. Le Fonds a été établi en mai 2008 afin de conserver le souvenir de la première campagne nationale d'internement au Canada, 1914-1920, et pour que des projets éducatifs et commémoratifs soient initiés à travers le Canada.

Une des tâches qui incombe à l'intendance de la Fondation Shevchenko est l'administration du fonds selon l'accord de contribution entre le gouvernement fédéral du Canada et la Fondation Shevchenko. Le capital du fonds doit être investi avec prudence, car seuls les revenus acquis sur le capital permanent sont employés pour défrayer les bourses et les frais d'administration.

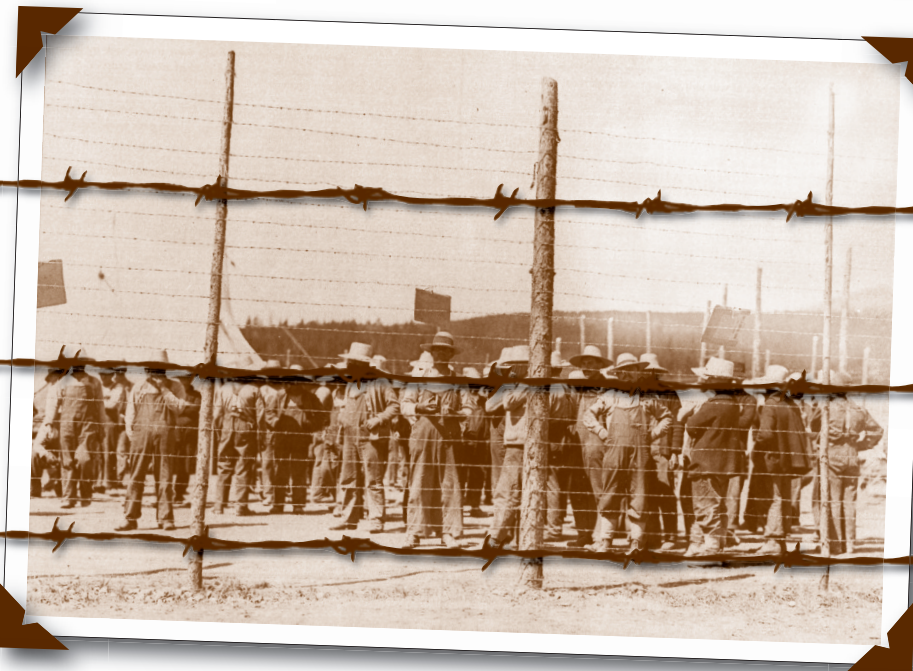
Le Conseil d'administration de la Fondation Shevchenko et le comité de gestion de portefeuille endossent leur responsabilité fiduciaire et la supervision du Fonds, et assurent que les buts et les objectifs pour lesquels il a été créé soient réalisés.

Une autre responsabilité de la Fondation Shevchenko est de nommer le président du Conseil du fonds de dotation, les représentants des communautés touchées, et un représentant des descendants des internés. En tant que président de la Fondation Shevchenko, je voudrais remercier tous les membres du Conseil du fonds de dotation pour leurs efforts et leur dévouement, et tout particulièrement, Ivan Grbešić, président du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, qui a passé d'innombrables heures à guider le Conseil.

Dans la section « Conseil du fonds de dotation », Ivan Grbešić, président du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, donne un aperçu des activités du Conseil du fonds de dotation et fournit un résumé des bourses ayant été approuvées. Ces projets constituent le legs du Fonds, que l'on puisse assurer que ce tragique épisode soit intégré avec respect dans le courant général de l'histoire canadienne.

Andrew Hladyshevsky c.r.,
Directeur général

Recognition, Restitution & Reconciliation Canadian First World War Internment Recognition Fund



Recognition, Restitution & Reconciliation Canadian First World War Internment Recognition Fund

During Canada's first national internment of 1914-1920 thousands of men, women and children branded as "enemy aliens." Many were imprisoned of what little wealth they had, forced to do heavy labour in Canada's hinterlands, they were also disenfranchised and subjected to other state sanctioned censures – not because of anything they had done but only because of where they had come from, who they were.

In May 2008 representatives of the Ukrainian Canadian community reached an agreement with the Government of Canada providing for the creation of an endowment fund to support commemorative, educational, scholarly and cultural projects intended to remind all Canadians of this episode in our nation's history.

To apply for a grant or for more information please go to www.internmentcanada.ca or phone toll free at 1-866-288-7931

Applying for a Grant from the Canadian First World War Recognition Fund

WHO IS ELIGIBLE?

- Canadian citizens or permanent residents
- corporations
- sole proprietorships
- partnerships, and trusts
- joint ventures
- educational institutions
- unincorporated associations established in Canada or owned and controlled by Canadians and carrying out their activities in Canada

WHAT KINDS OF PROJECTS ARE ELIGIBLE?

Eligible project activities shall include, without being limited to, the following activities provided that they related to the First World War Internment in Canada:

- educational material, seminars, websites and publications;
- commemorative events and activities;
- plaques, historical markers and monuments;
- research and its dissemination;
- university chairs;
- acquisition, restoration, and preservation of sites of historical significance such as internee cemeteries;
- development of museum exhibits, including the acquisition of relevant artifacts and the fitting out of physical space for the exhibits; and
- other relevant cultural and community development projects.

WHAT ARE THE PROJECT ASSESSMENT CRITERIA?

- To what extent will the project commemorate Canada's first national internment operations of 1914-1920 and educate or inform Canadians about what happened?
- To what extent does the individual, organization or group receive support from any of the affected communities or from descendants of internees?
- To what degree will the project present what happened in a novel or unique manner or make use of a medium that will help to promote awareness about Canada's first national internment operations?
- To what extent will the project reflect the affected ethno-cultural communities' nature of the internment camps and what happened to those Canadians representing several different European communities in Canada just before, during and after the First World War?

The Canadian First World War Internment Recognition Fund Endowment Council encourages applicants to seek other sources of funding and provide evidence of same.

To apply for a grant, please visit our website at www.internmentcanada.ca to download the grant criteria and application form.

Faire une demande de bourse

QUI EST ADMISSIBLE?

Les candidats admissibles figurent parmi les suivants:

- Les citoyens canadiens ou les résidents permanents
- Les « personnes morales »
- Les entreprises individuelles
- Les sociétés et les sociétés de fiducie
- Les coentreprises
- Les centres et établissements d'enseignement
- Les associations non constituées établies au Canada ou contrôlées par des Canadiens qui en sont propriétaires et qui poursuivent leurs activités au Canada.

QUELS TYPES DE PROJETS SONT ADMISSIBLES?

Eligible project activities shall include, without being limited to, the following activities provided that they related to the First World War Internment in Canada:

Les projets admissibles incluent - sans s'y limiter- les activités suivantes, pourvu qu'elles se rapportent à l'internement au Canada durant la Première Guerre mondiale :

- Matériel pédagogique, séminaires, sites web et publications;
- Évènements et activités commémoratives;
- Plaques, marqueurs historiques et monuments;
- La recherche et la dissémination de ses conclusions et découvertes;
- Chaires universitaires;
- L'acquisition, la restauration et la préservation de sites ayant une importance historique, tels que les cimetières de détenus;
- La création d'expositions muséales, incluant l'acquisition d'artefacts pertinents et l'installation et l'aménagement de lieux d'exposition;
- Autres projets culturels et communautaires pertinents.

QUELS SONT LES CRITÈRES D'ÉVALUATION DES PROJETS?

- Dans quelle mesure le projet va-t-il commémorer les premières opérations nationales d'internement au Canada 1914-1920 et éduquer ou renseigner les Canadiens sur les évènements qui se sont déroulés?
- Dans quelle mesure l'individu, l'association ou le groupe bénéficie-t-il de l'appui d'une des communautés touchées ou de la part de descendants?
- Dans quelle mesure la présentation des évènements est-elle originale et novatrice et dans quelle mesure est-ce que le projet exploite un médium qui contribuera à promouvoir la sensibilisation à propos des premières opérations nationales d'internement?
- Dans quelle mesure reflètera-t-il la réalité ethnoculturelle vécue dans les camps par les communautés touchées par l'internement, et montrera-t-il ce qui est arrivé à ces Canadiens, représentant plusieurs communautés d'origine européenne, juste avant, pendant et après la Première Guerre mondiale?

Le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale encourage les candidats à chercher d'autres sources de financement et d'en fournir des preuves à l'appui.

Pour faire une demande de bourse, veuillez visiter notre site web à www.internmentcanada.ca pour télécharger les critères d'évaluation et le formulaire de demande.



BETTY KOVACIC ART MURAL, PRINCE GEORGE, B.C.
PHOTOS COURTESY OF BOOK BUKSA



The Stories Were Not Told
Canada's First Internment Camps

by Sandra Semchuk

stories by internees and their descendants



[LEFT TO RIGHT] MR. JAMES BEZAN, M.P. SELKIRK INTERLAKE, THE HONOURABLE JASON KENNEY, MINISTER OF CITIZENSHIP, IMMIGRATION AND MULTICULTURALISM, MR. ANDREW HLADYSHEVSKY, MR. JAMES SLOBODIAN, AND MR. BERNARD TROTTIER, M.P. OFFICIAL OPENING OF QUEBEC SPIRIT LAKE INTERNMENT INTERPRETIVE CENTRE PHOTO COURTESY OF TARAS ZALUSKY

Guerrilla Films presents

JAJO'S SECRET

A documentary about the internment of Ukrainians by the government of Canada

Produced & Directed by James E Motluk
Cinematography by Lance Carlson
Original Music by Tad Winklarz

©2009, Guerrilla Films Inc.

Guerrilla Releasing

POLICE DEPARTMENT
Sault Ste. Marie, Ont.
No. 3660 Date JUN 23 1919 SCHEDULE A.
Certificate of Probation

This is to certify that *Alex*
at present residing at *Magpie*
subject, of *Austria*
about *160* pounds
by law entitled and required to carry
duce it for reasonable inspection
Officer and moreover to report mo
Magpie Mine
requirements of the law entitled to
or depart from *Magpie*
Certificate duly endorsed.
1919 Dated at *Magpie*
y of *Augusta*
Magpie Mine June 21
July 21
Sept 20
Sept 21
Sept 21
ALPH O. VINCENT
Magpie Mine Oct 8 - 1919

SECTION 2

Projects Funded from 2008–2014

ARCHIVAL REPOSITORY

Queens University Archives, Kingston, ON
CFWWIRF Archives and Redress Campaign Project
\$40,000

ART EXHIBITS

Betty Kovacic, Prince George, BC
Art Mural Project, Shadows of the Past
\$19,500
Michelle Loughery, Vernon, BC
Art Mural Project, Sunflower Project
\$2,500

BOOKS/PUBLICATIONS

Bohdan Kordan, Saskatoon, SK
Book project, The Enemy Within: Canada, the Great War and the Enemy Alien
\$130,692
Sandra Semchuk, Vancouver, BC
Book project, The Stories Were Not Told: Stories and Photographs from Canada's First Internment Camps, 1914-1920.
\$26,000
Coteau Books, Regina SK
Book project, Blood and Salt by Barbara Sapergia
\$10,000

COMMEMORATION EVENTS

Descendants of Ukrainian Canadian Internee Victims Association
National Internment Exhibit Opening
\$3,500
Axios Mens Choral Society, Edmonton, AB
National Internment Exhibit Opening
\$6,230
KONTAKT Ukrainian Television Network, Toronto, ON
National Internment Exhibit Opening
\$3,400
Ukrainian Canadian Congress, Calgary Branch
National Internment Exhibit Opening
\$1,725
Ukrainian Canadian Congress, Edmonton Branch
National Internment Exhibit Opening
\$1,890
Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation
CTO - 100 Plaques Initiative
\$57,773

CFWWIRF ROLL OUT CAMPAIGN

Ukrainian Canadian Civil Liberties Association
Roll Out Campaign for the CFWWIRF
\$31,200

EDUCATION

Lubomyr Luciuk, Kingston, ON
CFWWIRF Pamphlet in French & English
\$10,000
Critical Thinking Consortium, Vancouver, BC
National Education Curriculum Project
\$239,751
Edmonton Public School District No. 7, Edmonton, AB
Student Resource book for the Province of Alberta, Prisoners of Prejudice
\$57,150
Ukrainian Canadian Civil Liberties Association
CFWWIRF Symposium 2010, Kingston, ON
\$71,140
University of Alberta
Wirth Institute for Austrian and Central European Studies
Symposium 2014, Banff AB
\$25,000

FILMS/SCREEN PLAYS

James Motluk, Gurilla Films
Documentary, Jajo's Secret
\$17,000
Ryan Boyko, Toronto, ON
Screenplay, Enemy Aliens
\$25,000
Danny Schur, Winnipeg, MB
Feature Film, The Braiders
\$50,000

HISTORICAL EXHIBITS

Spirit Lake Camp Corporation, Trécesson, QC
Internment Interpretive Centre
\$400,000
Sault Ste. Marie Ukrainian Cultural Centre, Sault Ste. Marie, ON
Internment Exhibit
\$1,500

INTERNEE CEMETERIES

Township of Kapuskasing, Kapuskasing, ON
Internee Cemetery Monument Restoration
\$24,285
Township of Kapuskasing, Kapuskasing, ON
Internee Cemetery Headstone Replacement Project
\$20,281
Ukrainian Canadian Civil Liberties Association
Burial of Bahry & Konyk
\$1,000
Tipi Mountain Eco-Cultural Services, Cranbrook, BC
Morrissey Cemetery
\$3,324
Sarah Beaulieu, Abbotsford, BC
Morrissey Cemetery
\$500

PERFORMING ARTS

Verkhovyna Ukrainian Song and Dance Ensemble, Edmonton, AB
Live Arts Performance, The Letter, Toronto Ukrainian Festival
\$10,000

RESEARCH

William Darfler, Brantford, ON
Primary Research, Internment of Brantford's Ottoman immigrants
\$5,000
Cathy Beaudette, Sault Ste. Marie, ON
Primary research, Sault Ste. Marie Internment Camp
\$2,000
Stefan Huzan, Thunder Bay, ON
Primary research, Thunder Bay, ON and pamphlet, Internment Hits Home
\$5,000
Cumberland County Museum, Amherst, NS
Primary research, Amherst Internment Camp
\$3,500
Athanathius McVay, Winnipeg, MB
Scholarly study on Bishop Budka
\$20,000
Croatian Chamber of Commerce
Croatian Internment Research project
\$10,000
Marinel Mandres, Kitchener, ON
Scholarly research project entitled Loyal Enemy Aliens: The Internment of Ethnic Serbs and Romanians in Canada during the Great War (1914 -1920)
\$15,000

SECTION 2

Projets financés 2008–2014

DÉPÔT D'ARCHIVES

Les archives de Queens University, Kingston, ON
Projet d'archives et campagne de redressement du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale
40 000 \$

EXPOSITIONS ARTISTIQUES

Betty Kovacic, Prince George, BC
Projet de peinture murale Les Ombres du passé
19 500 \$
Michelle Loughery, Vernon, BC
Projet de peinture murale Le projet Tournesol
2500 \$

LIVRES ET PUBLICATIONS

Bohdan Kordan, Saskatoon, SK
Projet de livre L'ennemi parmi nous: le Canada, la Grande Guerre et les ressortissants de pays ennemi
130 692 \$
Sandra Semchuk, Vancouver, BC
Projet de livre Histoires non contées: récits et photographies des premiers camps d'internement au Canada, 1914-1920
26 000 \$
Coteau Books, Regina, SK
Projet de livre Sang et Sel de Barbara Sapergia
10 000 \$

ÉVÈNEMENTS COMMÉMORATIFS

L'Association des descendants des victimes ukraino-canadiennes de l'internement, DUCIVA Lancement de l'exposition nationale sur l'internement
3500 \$
La chorale Axios Men's Choral Society, Edmonton, AB
Lancement de l'exposition nationale sur l'internement
6230 \$
KONTAKT, la chaîne télévisée ukrainienne, Toronto, ON
Lancement de l'exposition nationale sur l'internement
3400 \$
Le Congrès des Ukrainiens Canadiens, succursale de Calgary
Lancement de l'exposition nationale sur l'internement
1725 \$
Le Congrès des Ukrainiens Canadiens, succursale d'Edmonton
Lancement de l'exposition nationale sur l'internement
1890 \$
L'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA)
CTO - L'initiative des cent plaques
57 773 \$

CAMPAGNE INITIALE DU FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE

L'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA)
31 200 \$

EDUCATION
Lubomyr Luciuk, Kingston, ON
Brochure en français et en anglais pour le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale
10 000 \$
Critical Thinking Consortium, Vancouver, BC
Projet de curriculum scolaire national
239 751 \$
District No. 7 des écoles publiques d'Edmonton, AB
Livres-ressource pour étudiants de l'Alberta, Prisonniers des préjugés
57 150 \$
L'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA)
Colloque du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, 2010, Kingston, ON
71 140 \$

L'Université de l'Alberta
L'Institut Wirth d'études autrichiennes et de l'Europe centrale
Colloque 2014 à Banff, Alberta
25 000 \$

FILMS ET SCENARIOS

James Motluk, Guerrilla Films Inc.
Documentaire Le Secret de Jajo
17 000 \$
Ryan Boyko, Toronto, ON
Scénario Ressortissants de pays ennemi
25 000 \$
Danny Schur, Winnipeg, MB
Long métrage, The Braiders, Les tresseurs
50 000 \$

EXPOSITIONS HISTORIQUES

Corporation du camp de Spirit Lake, Trécesson, QC
Centre d'interprétation sur l'internement
400 000 \$
Centre culturel ukrainien de Sault Ste. Marie, ON
Exposition sur l'internement
1500 \$

CIMETIÈRES D'INTERNÉS

Canton de Kapuskasing, ON
Restauration du monument du cimetière des internés
24 285 \$
Canton de Kapuskasing, ON
Projet de remplacement des pierres tombales des internés
20 281 \$
L'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA)
Enterrement de Bahry et Konyk
1000 \$
Les services éco-culturels Tipi Mountain, Cranbrook, CB
Cimetière de Morrissey
3324 \$
Sarah Beaulieu, Abbotsford, BC
Cimetière de Morrissey
500\$

SPECTACLES ET PRESTATIONS

Verkhovyna Ukrainian Song and Dance Ensemble, Edmonton, AB
Spectacle La Lettre, festival ukrainien de Toronto
10 000 \$

RECHERCHE

William Darfler, Brantford, ON
Recherche préliminaire sur l'internement des immigrants de l'Empire ottoman de Brantford
5000 \$
Cathy Beaudette, Sault Ste. Marie, ON
Recherche préliminaire, camp d'internement de Sault Ste. Marie
2000 \$
Stefan Huzan, Thunder Bay, ON
Recherche préliminaire, Thunder Bay, ON et brochure L'internement chez soi
5000 \$
Cumberland County Museum, Amherst, NS
Recherche préliminaire, camp d'internement d'Amherst
3500 \$
Athanathius McVay, Winnipeg, MB
Recherche académique au sujet de l'évêque Budka
20 000 \$
Chambre de commerce croate
Projet de recherche sur l'internement des Croates
10 000 \$
Marinel Mandres, Kitchener, Ontario
Projet de recherche académique intitulé Ressortissants ennemis loyaux: l'internement des Serbes et des Roumains ethniques au Canada pendant la Grande Guerre (1914-1920)
15 000 \$

Spirit Lake Internment Interpretative Centre Acknowledged with Top Tourism Award



On March 14, 2013, Spirit Lake Internment Interpretative Centre (SLIIC) received the highest award in the 20th annual competition, “Les Grands Prix du Tourisme Québécois,” winning over many project-entries. The top prize, awarded by a special jury, was presented at a special gala ceremony, in the presence of over 600 guests, including provincial and municipal government representatives. Sponsored by Quebec corporations, Quebec Ministry of Tourism, Federal Government of Canada, Quebec Development Corporation, Desjardins of Quebec (head office in Montreal), and others. The award of excellence is a fitting way to draw further public attention to the internment story and the Centre’s work.

A major event was SPIIC’s premiere of the French version of the documentary film *Ukrainians in Quebec 1891-1945, Les Ukrainiens du Québec*, by Montreal filmmaker Yuriy Luhovy, which was held at the Centre. The keynote speakers at the premiere included Deputy Premier of Quebec, François Gendron, followed by director Yuriy Luhovy and James Slobodian, chair of Camp Spirit Lake Corporation. The documentary has a significant section on Spirit Lake with eye-witness testimonies and unique archival photos. Mayors of surrounding towns and various dignitaries, including Peter Melnycky, research-historian with Historic Sites & Archives in Alberta, were in attendance. This documentary is now part of the media component of the Centre and is made available to the 7-million francophone speakers in Canada. The official ceremony is available on YouTube.

In its fourth year, the Centre has reached almost 15,000 visitors from Quebec, rest of North America, and Europe. Uniquely located on the grounds of the original internment site, the Centre is included in Quebec’s official tourism publicity guide and display kiosks in U.S. and Europe.

Opened 12 months in the year, the Centre continues to develop an extensive community outreach program, publishes a nationally distributed newsletter called

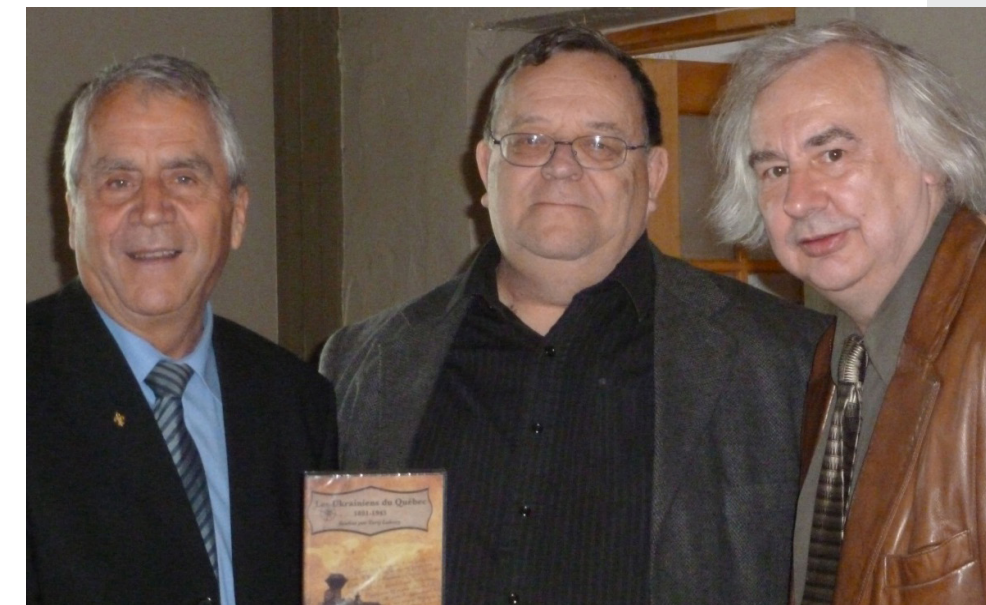
Le Centre d’interprétation du camp Spirit Lake remporte un grand prix du secteur du tourisme

Le 14 mars 2013, le Centre d’interprétation du camp Spirit Lake s’est vu décerné la plus haute distinction au 20^{ème} concours annuel « Les Grands Prix du Tourisme Québécois », raflant la première place dans plusieurs catégories lors d’un gala, en présence de plus de 600 invités, dont des représentants de gouvernements municipaux et provincial. Il a été commandité par des sociétés québécoises, le ministère du tourisme du Québec, le gouvernement fédéral du Canada, la corporation du développement du Québec, Desjardins (dont le siège social se situe à Montréal) et d’autres encore. Le prix d’excellence est un moyen idéal d’attirer l’attention du public sur l’internement et de promouvoir l’internement et les activités du Centre.

Un événement de première importance qui s’est déroulé au Centre fut la première de la version française du documentaire *Ukrainians in Quebec 1891-1945, Les Ukrainiens du Québec*, du réalisateur montréalais Yuriy Luhovy. Parmi les principaux orateurs, l’on retrouvait le vice-premier ministre, François Gendron, suivi du réalisateur Yuriy Luhovy, et James Slobodian, président de la corporation du camp Spirit Lake. Une partie importante du documentaire est consacrée à Spirit Lake, et inclut des témoignages de témoins oculaires et des photos d’archives uniques. Les maires de cantons environnants et divers dignitaires, dont Peter Melnycky, historien-chercheur à Historic Sites & Archives, Sites et archives historiques, en Alberta, étaient présents. Ce documentaire forme maintenant une partie du volet média du Centre et est à la disposition des 7 millions de francophones et francophiles canadiens. La cérémonie officielle est disponible sur YouTube.

Présentement dans la quatrième année de son existence, le Centre a accueilli presque 15 000 visiteurs provenant du Québec, du reste de l’Amérique du Nord et de l’Europe. Situé dans le cadre unique d’un authentique site d’internement, le Centre a été inclus dans le guide touristique officiel du Québec et dans ses kiosques d’information aux États-Unis et en Europe.

Ouvert 12 mois de l’année, le Centre poursuit le développement de son programme de relations externes, publie un bulletin distribué à l’échelle nationale intitulé *Le Fil barbelé*, offre des reconstitutions simulées de l’internement de Spirit Lake aux étudiants, et élargit la composante le champ de la recherche documentaire, stimulant de cette façon une étude plus approfondie de l’internement de Spirit Lake et des premières opérations nationales d’internement au Canada.



Recipient of the Jury Award Grand Prix de Tourisme Québécois Desjardins 2014.

Lauréat du Prix du jury des Grands Prix du tourisme québécois Desjardins 2014.

L TO R: Deputy Premier of Quebec, François Gendron; Chair of Camp Spirit Lake Corporation, James Slobodian and Yuriy Luhovy, filmmaker, at the film premiere.

De gauche à droite: le vice-premier ministre du Québec François Gendron, le président de la corporation du Camp Spirit Lake James Slobodian, et le réalisateur Yuriy Luhovy, à la première du documentaire.

“The Barbed Wire,” offers re-enactments of Spirit Lake internment to students, and is expanding its documentarian-research component, encouraging further study of Sprit Lake internment and Canada’s first national internment operations.

This year marks the 100th anniversary of the nearby City of Amos with many related events. The city recognizes the enormous contribution Spirit Lake’ internees’ forced labor made to the city’s economic growth from 1915. Next year, Spirit Lake internment site, will be marking its 100th anniversary in 2015.

For further information: www.campspiritlake.ca, on Facebook, or tel (819) 727 2267.

Cette année marque le 100^{ème} anniversaire de la ville voisine d’Amos, qui planifie plusieurs événements. La ville reconnaît l’énorme contribution du travail forcé des internés de Spirit Lake à l’essor économique de la ville à partir de 1915. L’an prochain, 2015, marquera le 100^{ème} anniversaire du site d’internement de Spirit Lake.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site web www.campspiritlake.ca, Facebook, ou nous appeler au (819) 727 2267).

National Education Plan:

Progress Report for the Period April 1, 2013 – March 31, 2014



Plan d'éducation nationale:

rapport d'étapes 1^{er} avril 2013–31 mars 2014



The Critical Thinking Consortium (TC2), a non-profit educational organization with extensive experience across Canada, has been working with the CFWWIRF since April, 2011 to develop and implement a five-year national plan to educate young people and educators about Canada's first national internment operations. The primary goal of the project is to embed the topic of World War I era internment into the minds and hearts of Canadians over a five-year period using a diverse array of educational programs, resources, and professional development opportunities. During the past year, TC2 has made significant progress in fulfilling its mandate in each of the five program strands.

CUSTOMIZED LESSON PLANS

TC2 offers its services to individuals (e.g., teachers, artists, film makers, independent scholars) and organizations (e.g., museums, archives, historical and cultural associations, community groups) across Canada to develop lesson plans that engage students in critical thinking across all grades and subject matter. These lessons are posted online or made available in print form.

During the past year, TC2 has met its proposed deliverables of seven lesson plans. These lessons are designed to provide students with rich learning opportunities to critically examine aspects of Canada's first national internment. Two lessons were created to complete a three-lesson educational series developed to compliment muralist Michelle Loughery's Sunflower Project, which is creating commemorative murals for communities affected by World War I internment.

Five additional lessons were created as part of an integrated print publication for secondary teachers, which comprehensively examine Canada's first national internment operations. See details below under *Inclusion in published resources*.

SETS OF HISTORICAL DOCUMENTS

TC2 researchers have worked with various groups to assemble sets of carefully selected historical photographs, documents and diaries on various internment-related issues. Each set matches a topic found in various provincial curricula (e.g., life in early 20th century Canada for various immigrants groups, conditions in the internment camps across Canada, the social impact of government actions, the real reasons for the internment policy, etc.). Elementary and secondary teachers are able to access these sets of primary sources online to engage their students in meaningful inquiry into World War I Internment.



A clear testament to the success of this strand in meeting the primary program goal is the increase in the number of views the historical documents have received on the TC2 website. From the launch of the documents on the TC2 website to March 31, 2014 the WWI internment document sets have been viewed 15, 971 times.

In consultation with the CFWWIRF program manger, it was agreed that the existing seven sets (as of April 1, 2013) provide an adequate base for teachers, although adding more sets should a particular need arise has not been ruled

out. To expand the reach of these documents, however, the following document sets were translated into French this past year:

1. Reasons for Ukrainian internment
2. Daily life in internment camps

Le Critical Thinking Consortium, le Consortium de l'esprit critique (TC2) est une association à but non lucratif ayant acquis une expérience considérable à travers tout le Canada. Il collabore avec le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale depuis avril 2011 afin de créer et de mettre en œuvre un plan quinquennal national qui vise à éduquer les jeunes et les enseignants au sujet de la première campagne d'internement au Canada. L'objectif principal est de graver l'internement de la Première Guerre mondiale dans le cœur et dans l'imaginaire des Canadiens, sur une période de cinq ans, au moyen de divers programmes éducatifs et ressources, et lors de séances de développement professionnel. Pendant la dernière année, TC2 a réalisé des progrès significatifs dans chacun de ses cinq volets:

DES LEÇONS ADAPTÉES

TC2 offre ses services aux individus (par exemple, aux enseignants, artistes, cinéastes, universitaires indépendants), et aux organismes (par exemple, musées, archives, associations historiques et culturelles, groupes communautaires) à travers le Canada afin de créer des plans de cours qui suscitent la pensée critique, pour tous les niveaux et sujets. Ces plans de cours sont mis en ligne et sont disponibles imprimés.

Pendant la dernière année, TC2 a réalisé son objectif d'une série de sept plans de cours. Ces cours sont conçus pour offrir des possibilités d'apprentissage élargies afin de pouvoir examiner de façon critique certains aspects de l'internement. Deux leçons ont été conçues et réalisées afin de compléter une série de trois leçons scolaires développée en supplément du projet Tournesol, le Sunflower Project de la muraliste Michelle Loughery, qui crée des peintures murales commémoratives pour les communautés touchées par l'internement de la Première Guerre mondiale.

Cinq leçons supplémentaires ont été intégrées à une publication imprimée créée pour les enseignants du secondaire, et examen de près les premières opérations d'internement au Canada. Voir sous la rubrique Inclusion dans les ressources publiées.

SÉRIE DE DOCUMENTS HISTORIQUES

Les chercheurs de TC2 ont collaboré avec divers groupes afin de réunir des séries de photographies historiques, des documents et des journaux de bord ayant trait à divers aspects de l'internement. Chaque série correspond à un sujet figurant déjà dans les programmes scolaires provinciaux (par exemple, la vie de divers immigrants au début du vingtième siècle, les conditions dans les camps d'internement à travers le Canada, l'impact social de certaines politiques gouvernementales, les vraies raisons derrière la politique d'internement, etc.) Les enseignants aux niveaux élémentaire et secondaire ont accès à des sources primaires en ligne afin qu'ils suscitent de l'intérêt et un véritable dialogue avec leurs étudiants au sujet de l'internement.

Le succès de ce volet est attesté par l'augmentation du trafic sur le site web de TC2. Depuis le lancement des documents sur le site web de TC2 jusqu'au 31 mars 2014, les documents portant sur l'internement ont été consultés 15 971 fois.

Suite à un processus de consultation avec la directrice du programme du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, il été décidé que la série de sept documents existants (en date du 1er avril 2013) constitue une base solide pour les enseignants, quoiqu'il ne soit pas exclu de créer d'autres séries si le besoin s'en fait sentir. Afin d'atteindre un plus grand auditoire, certains d'entre eux ont été traduits en français cette dernière année :

1. Les raisons de l'internement des Ukrainiens
2. La vie quotidienne dans les camps d'internement

L'INCLUSION DANS DES RESSOURCES PUBLIÉES

L'un des moyens les plus efficaces pour accroître la visibilité de l'internement pendant la Première Guerre mondiale est d'insérer le sujet dans des ressources déjà publiées. TC2 a adapté des plans

INCLUSION IN PUBLISHED RESOURCES

One of the most effective and efficient ways of gaining broad exposure for World War I internment issues is to develop published resources and/or insert the topic into published resources. TC2 has adapted the lesson plans and sets of historical documents it develops for WWI internment into published resources developed by TC2 and by commercial textbook publishers. For example, the revised edition of the book *Teaching about Historical Thinking and the Take 2* video tutorials (developed during the first two years of the project) both of which focused on introducing historical thinking concepts, embed World War I internment throughout.

In January 2013, the Endowment Council of the CFWWIRF and the project's Advisory Committee recommended that TC2 develop an integrated print publication for secondary teachers. This past year, a pilot version was developed. *Recognizing An Historic Injustice: Canada's first national internment operations, 1914-1920* provides teachers with a detailed introduction to World War I internment, and eight lesson plans built around critical challenges for students. Blackline Masters for each lesson, along with links to historical resources required to complete each lesson, are included. The lessons in this publication can be deployed as stand-alone lessons or as a comprehensive unit of study on World War I internment. Revisions are currently being made in order for the final publication to be completed and released in time for the 100th anniversary of the First World War in 2014.

OUTREACH TO PRE-SERVICE AND IN-SERVICE TEACHERS

In order to build teacher awareness of the topic of WWI internment and of the resources developed as part of TC2's national educational plan, TC2 has adapted material on the internment for use as illustrative examples in a variety of workshops, conference sessions and pre-service teacher presentations. Over the past year, TC2 has delivered presentations to a total of 120 teachers. These sessions have taken place in teacher conferences, professional learning settings, and in university faculties of education.

TC2 is also developing a strategy for the distribution of *Recognizing An Historic Injustice: Canada's first national internment operations, 1914-1920* to pre-service and in-service teachers through workshops and conferences.

MOBILIZE STUDENTS AS ADVOCATES FOR REMEMBRANCE AND PREVENTION

The final strand of the educational program is geared towards involving youth and a variety of community and educational groups in developing attitudes and commitments that aim to increase the likelihood that legally and socially sanctioned injustices such as World War I internment are not forgotten and are less likely to happen again. To this end, TC2 has launched an initiative to enrich the *Heritage Fairs* program at the national and regional levels. Heritage Fairs consist of an annual set of local, regional and national fairs that involves thousands of elementary students in researching and showcasing people and events in their past.

The aim of TC2's initiative is to develop resources that enrich the appeal and educational value of Heritage Fairs. This initiative will give increased exposure to Canada's first national internment operations in two ways:

- embed World War I internment-related materials in the planning and support packages for teacher and students resources, and
- use World War I internment examples used in professional development opportunities to support teachers in carrying out Heritage Fair projects.

In addition, this initiative will nurture engaged citizenship in our youth by providing opportunities for students to examine (in their Heritage Fair projects) historical instances of people who have made Canada a better society by their efforts to resist, overcome, and prevent injustice. In this way, enriching Heritage Fairs meets a key objective of this strand, which is to mobilize students for remembrance and prevention.

During this past year, TC, in conjunction with the BC Heritage Fairs Society and the Vancouver School Board, submitted a funding proposal to the Vancouver Foundation for a pilot project called *Enriching Heritage Fairs*. In December 2014, funding for the full amount requested from the Vancouver Foundation was received. The project is currently underway and work is being undertaken to produce resources that will assist teachers and students to carry out more historically rigorous and educationally enriching Fair projects.

de cours et des séries de documents historiques portant sur l'internement et les a intégrés dans des ressources publiées créées par TC2 et des maisons d'édition commerciales. Par exemple, la version revue et corrigée du livre *Teaching about Historical thinking*, l'enseignement de la pensée critique, et les didacticiels *Take 2* (développés au cours des deux premières années du projet), qui traitent de concepts liés à la pensée historique, intègrent l'internement tout au long.

En janvier 2013, le Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale et le comité consultatif ont recommandé que TC2 développe une publication imprimée intégrée pour les enseignants du secondaire. Une version pilote a été créée au cours de cette année. *Recognizing An Historic Injustice: Canada's first national internment operations, 1914-1920*, reconnaît une injustice historique: la première campagne d'internement au Canada, 1914-1920, fournit aux enseignants une introduction détaillée à l'internement durant la Première Guerre mondiale, et huit plans de cours conçus autour de défis critiques pour les étudiants. Des Blackline Masters pour chaque leçon et des liens vers les ressources historiques nécessaires pour compléter les leçons sont inclus. Les leçons comprises dans cette publication peuvent être employées indépendamment ou comme une unité d'apprentissage intégrale. Les modifications sont en cours pour la publication finale qui doit paraître à temps pour le centième anniversaire de la Première Guerre en 2014.

SENSIBILISATION AUPRÈS DES STAGIAIRES ET ENSEIGNANTS

Afin de sensibiliser les enseignants au sujet de l'internement durant la Première Guerre mondiale, et qu'ils deviennent conscients des ressources créées par TC2 dans le contexte de leur plan quinquennal national, TC2 a adapté certaines ressources pour des ateliers, des conférences et des présentations faites auprès de futurs enseignants. Au cours de la dernière année, TC2 a fait des présentations auprès 120 enseignants. Elles ont eu lieu lors de conférences pédagogiques, dans divers contextes professionnels et dans des facultés universitaires des sciences de l'éducation.

TC2 est également en train de développer une stratégie de distribution pour *Recognizing An Historic Injustice: Canada's first national internment operations, 1914-1920*, reconnaître une injustice historique: la première campagne d'internement au Canada, 1914-1920, destinée aux enseignants en formation et en fonction au moyen d'ateliers et de conférences.

LA MOBILISATION D'ÉTUDIANTS AFIN QU'ILS PRÔNENT LE SOUVENIR ET LA PRÉVENTION

Le volet final du programme éducatif est axé sur la modification d'attitudes de la part des jeunes, avec la participation de divers groupes communautaires et éducatifs, et un engagement qui feront en sorte que la probabilité que des injustices telles que l'internement soient sanctionnées sur le plan juridique et social sera réduite, et que celles déjà perpétrées ne tomberont pas dans l'oubli. C'est dans cette perspective que TC2 a lancé une initiative afin d'enrichir le programme des *Fêtes du patrimoine* aux niveaux national et régional. Les *Fêtes du patrimoine* sont des fêtes annuelles locales, régionales et nationales qui mobilisent des milliers d'écoliers dans la recherche et la présentation de gens et d'événements de leur passé.

Le but de l'initiative de TC2 est de développer des ressources qui accroissent l'attrait et la valeur pédagogique des Fêtes du patrimoine. Cette initiative augmentera la visibilité des premières opérations d'internement au Canada, et ce, de deux façons :

- En intégrant des ressources liées à l'internement de la Première Guerre dans les modules d'enseignement destinés aux enseignants et aux étudiants; et
- En employant des exemples de l'internement lors des activités de développement professionnel afin d'aider les enseignants à les intégrer dans les Fêtes du patrimoine.

De plus, cette initiative encouragera une citoyenneté plus engagée auprès des jeunes en leur fournissant des occasions de découvrir, lors de projets des Fêtes du patrimoine, des cas historiques de personnes qui ont contribué à bâtir au Canada une meilleure société en résistant à des injustices et en les prévenant. De cette façon, l'enrichissement des Fêtes du patrimoine satisfait un objectif principal de ce volet, qui est la mobilisation des étudiants pour conserver le souvenir et la prévention.

Au cours de cette dernière année, TC2 a soumis, conjointement avec la société BC Heritage Fairs Society et le conseil scolaire de Vancouver une demande de financement auprès de la fondation « Vancouver Foundation » pour un projet pilote intitulé *Enriching Heritage Fairs*, enrichir les Fêtes du patrimoine. En décembre 2014, la totalité de la somme demandée a été octroyée par la fondation « Vancouver Foundation ». Le projet et les travaux sont en cours afin de produire des ressources qui permettront aux enseignants et aux étudiants de réaliser des projets du Patrimoine plus rigoureux et enrichissants sur les plans historique et pédagogique.

Preliminary Archaeological Assessment of the Historic Morrissey Cemetery

Évaluation archéologique préliminaire du cimetière historique de Morrissey

Morrissey, BC was founded in the early 1900s in association with the rise in coal mining operations throughout the Elk Valley. By 1902, Morrissey was connected to the main line of the Canadian Pacific Railway, and as a result was an established community, thriving on the prosperity of its Coal and Coke operations. Due to the increased labour demands generated by the success of the coal mines, immigrant populations from around the world began to settle in the Elk Valley. On June 8th, 1915, almost one year after the commencement of the First World War, tensions between ethnic groups living in the Elk Valley culminated in a labour strike triggered by English-speaking miners demanding that all Austrian- and German-speaking workers be dismissed due to the fear that they would sabotage the mine operations located throughout the Elk Valley. Given that the production of coal was a vital part of the war effort, the English-speaking miners' request was quickly acknowledged by William Bowser (Attorney General), who immediately ordered all Austrian and German men living within the Elk Valley and surrounding regions to surrender themselves and their belongings voluntarily to the local authorities.

Morrissey, en Colombie-Britannique, fondée au début des années 1900, est issue de la croissance de l'industrie minière de la vallée Elk. En 1902, Morrissey était reliée à la ligne principale du Chemin de fer du Canadien Pacifique. Une communauté s'y établit, qui s'alimentait de la prospérité découlant de l'exploitation du charbon et du coke. Le succès des mines de charbon créa une demande accrue pour la main-d'œuvre, et des immigrants de partout dans le monde commencèrent à s'installer dans la vallée Elk. Le 8 juin 1915, presque un après le début de la Première Guerre mondiale, les tensions opposant les divers groupes ethniques habitant dans la vallée Elk atteignirent leur point culminant lorsqu'une grève initiée par les mineurs d'expression anglaise, qui exigeaient le renvoi des travailleurs d'expression autrichienne et allemande, craignant un sabotage des opérations minières à travers la vallée Elk. Étant donné que la production du charbon constituait une partie vitale de l'effort de guerre, William Bowser, le procureur général, réagit rapidement à la requête des mineurs d'expression anglaise, et donna l'ordre formel à tous les hommes autrichiens et allemands vivant dans la vallée Elk et les environs de se rendre volontairement et de céder leurs biens aux autorités locales.

Ces hommes devinrent des prisonniers dépouillés de leurs droits et titres le 26 juin 1915. Le 18 septembre 1915, le gouvernement fédéral du Canada commença le transit des prisonniers vers le camp d'internement de Morrissey.

technology was not possible, and the site location and site boundaries were therefore plotted incorrectly. In October, 2012 Tipi Mountain Eco-Cultural Services completed a preliminary archaeological assessment of the Morrissey Cemetery site on behalf of the Canadian First World War Internment Recognition Fund as a preliminary step toward correctly documenting the number of burials and the spatial extent of the cemetery in order to protect the marked and possibly unmarked graves as well as to aid in the understanding of the Canadian internment operations in Morrissey.

The field visit confirmed the location of seven marked graves, five of which maintain the original name plates. Three of the seven marked burial plots are identified as members of the Dvorak family, with the burials being contained within two fenced plots. In addition to the Dvorak family plot, four fenced burials with wooden crosses were present. Two of these burials have wooden identification plates and carry the names Tom Ruzich (1870 – 1918) and Harry Smeryczanski (1899 – 1918) and indicate that were both of Austrian descent and both prisoners of war. Two possible unmarked graves, located immediately S\SW of the fenced burials were also recorded and, although not currently identifiable based on surface exposures, additional unknown burials are considered likely.

The primary recommendation resulting from the assessment is the active and ongoing preservation of the site through avoiding and preventing all potential development in or

Le camp d'internement de Morrissey, érigé en 1915 et fermé en 1918, emprisonna plus de 400 internés et en tout temps renfermait entre 250 et 300 détenus allemands et autrichiens.

Le cimetière historique de Morrissey est situé sur la pente sud-ouest de la crête de Morrissey, à environ 15 km de la municipalité de Fernie. Le site fut officiellement enregistré au bureau d'archéologie de la Colombie-Britannique à titre de lieu de sépulture historique en 1979. Le rapport signalait un total de cinq tombes, dont deux pierres tombales de granite et trois croix en bois entourées d'une clôture, remontant à entre 1929 et 1938. En plus des tombes gravées, l'on a suggéré qu'il y avait un haut potentiel d'y trouver des tombes non-identifiées, ce qui n'a pu être confirmé, à cause de la végétation sauvage envahissant le site.

Lorsque que le site fut enregistré en 1979, la technologie moderne GPS n'était pas disponible, par conséquent, la localisation

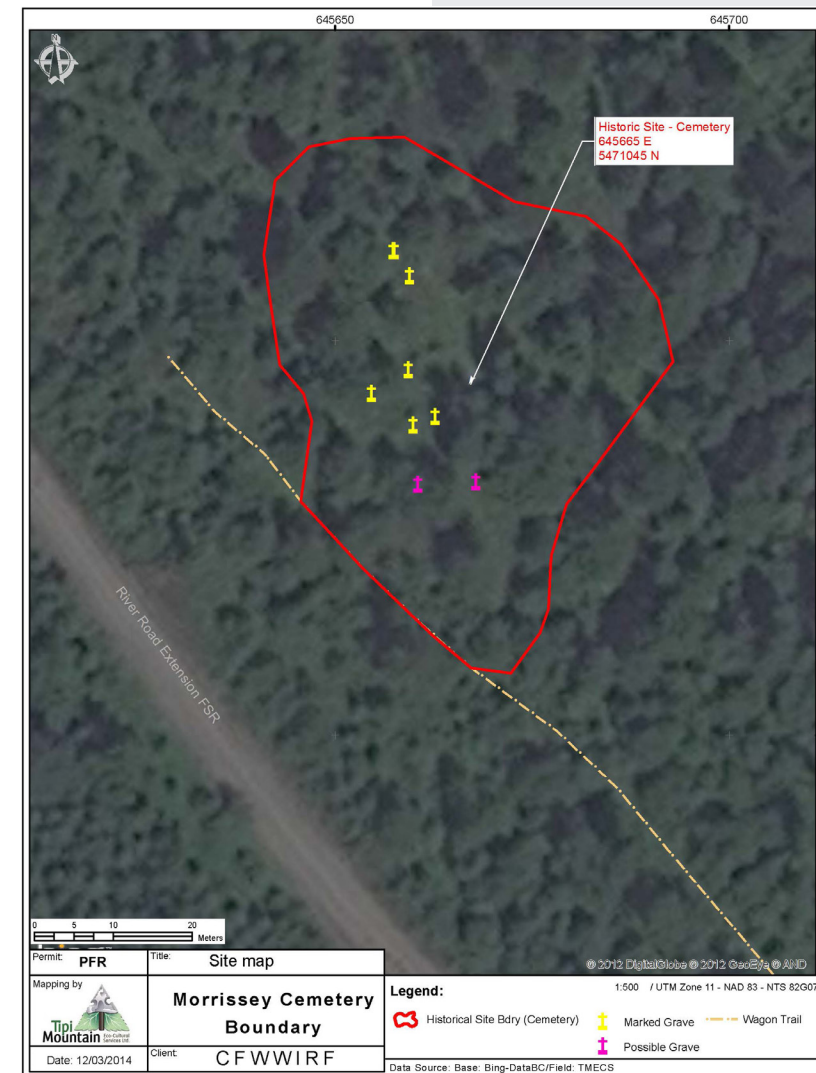
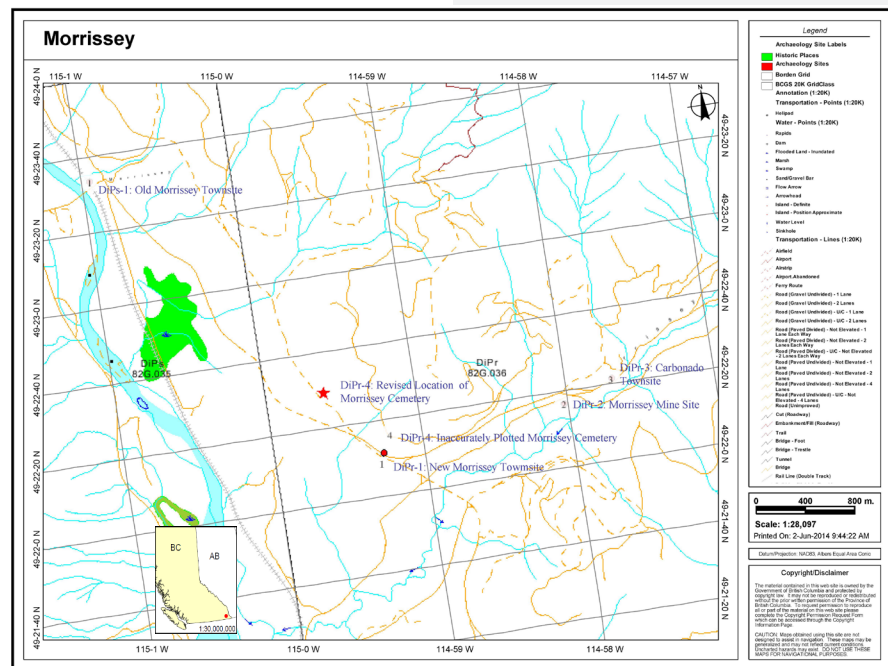
du site et la délimitation du périmètre furent erronées. En octobre 2012, Tipi Mountain Eco-Cultural Services, les services éco-culturels Tipi Mountain complétèrent leur évaluation préliminaire archéologique du site du cimetière de Morrissey pour le compte du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, une première étape dans le processus d'évaluation du nombre d'enterrements et de la véritable étendue du cimetière, afin de protéger les tombes gravées et les tombes non-identifiées potentielles et de contribuer à la compréhension du déroulement des opérations d'internement à Morrissey.

Une visite des lieux confirma la localisation de sept tombes gravées, dont cinq avec les plaques nominatives originales. Trois des sept tombes gravées appartiennent à la famille Dvorak, les tombes étant entourées de deux clôtures. En plus des tombes de la famille Dvorak, l'on retrouve quatre tombes clôturées ornées de croix en bois. Deux d'entre elles sont dotées de plaques nominatives en bois et affichent les noms Tom Ruzich (1870-1918) et Harry Smeryczanski (1899-1918) et indiquent qu'ils étaient tous deux de souche autrichienne et étaient bel et bien des prisonniers de guerre. Il semble y avoir deux autres tombes non-identifiées, directement au sud/sud-ouest des tombes clôturées. Il n'est guère possible, en fonction des échantillons d'affleurements prélevés, d'identifier les tombes, mais il semble probable que d'autres encore

15 From its establishment in 1915 to its closure in 1918, the Morrissey Internment camp confined more than 400 internees and on average contained between 250 and 300 German and Austrian inmates at any given time.

The Morrissey historic cemetery site is located on the southwestern slope of Morrissey Ridge, situated approximately 15 kms southeast of the city of Fernie. The site was officially registered with the British Columbia Archaeology Branch as an historic burial site in 1979 and was reported to contain a total of five marked graves, evidenced by the presence of two granite headstones and three wooden crosses with associated pocket grave fences, dating to between 1929 and 1938. In addition to the marked graves, it was suggested that there was a high potential for additional unmarked graves, although their possible locations could not be confirmed due to the overgrown nature of the site.

When the site was originally recorded in 1979, the use of modern GPS



immediately surrounding the site. Future inspection of the cemetery is recommended in order to accurately confirm of the location of unmarked burials and the extent of the cemetery boundary. Ideally, a future inspection of the site would include the use of ground penetrating radar (GPR) to verify the proposed locations of unmarked graves. If the results of the GPR analysis suggest the presence of additional burials, an inventory could also potentially be completed through an archaeological excavation. Detailed analysis of the skeletal remains could then be undertaken for the purpose of determining a biological profiles, including sex, age, stature, ancestry, trauma and pathology, and possibly cause of death for each individual in an attempt to identify the unknown individuals.

Megan G. Heathfield
General Manager / Archaeologist
Tipi Mountain Eco Cultural Services

soient découvertes.

Suite à notre évaluation du site, notre recommandation primaire est la préservation active et continue du site en empêchant et en prévenant tout développement potentiel à l'intérieur ou dans les environs du site. Il est recommandé que le cimetière soit l'objet d'inspections ultérieures, afin de confirmer la localisation des enterrements non-marqués et l'étendue du périmètre du cimetière. Idéalement, une prochaine inspection comporterait l'utilisation de géoradars afin de déterminer la localisation des tombes non-marquées. Si les résultats de l'analyse suggèrent la présence de tombes additionnelles, un inventaire pourrait être dressé lors d'une excavation archéologique. L'on pourrait alors procéder à une analyse détaillée des ossements afin de déterminer les profils biologiques, dont le sexe, l'âge, la taille, l'ascendance, le traumatisme et la pathologie, et peut-être même la cause du décès de chaque individu, pour pouvoir tenter de déterminer l'identité des individus inconnus.

Megan G. Heathfield
Directrice générale/ Archéologue
services éco-culturels Tipi Mountain

Remembering the Forgotten Archaeology at the Morrissey WWI Internment Camp Sarah Beaulieu

Among the striking, yet troubling, features of internment sites is their physical ephemerality. Perpetrators throughout the world routinely exploit this characteristic in order to remove physical traces of internment sites with the intent of erasing them from the historical record. Absent, or purposeful eradication of, documentary evidence combined with the suppression of prisoners and witnesses by silencing, shaming, or murder expunges significant episodes of internment history and thus ensures deniability by culpable agents. This erasure and subsequent denial contributes to the shifting of public perceptions of internment history, which promotes an alternative narrative written through the lens of a current political climate. Although historians are limited to these politically charged and/or incomplete archival records and oral histories, archaeologists are trained to elicit history from material culture that contributes a third line of evidence to bolster reconstructions of internment history at any given location. While also subject to formation processes (e.g., erosion, decay), the archaeological record provides insights not available in the historical record.

My thesis research employs archaeological methods to investigate the Morrissey Internment Camp in Morrissey, B.C., which was one of 24 internment camps that Canada operated on Canadian soil during WWI. Studying material culture is a unique approach to interrogating Canadian WWI internment sites in general, especially where oral history and the Federal documentary record are deficient. My research will demonstrate how the three lines of evidence—archival records, oral history, and material culture—converge to overcome the scarcity of documentary and witness-based accounts.

The majority of archaeological research on internment in Canada and elsewhere has focused on WWII camps. To date only two known WWI internment camps have been excavated; they consist of a salvage archaeological report from Quedlinburg, Germany, and a Parks Canada report from Mt. Revelstoke, B.C. This limited research highlights the gap in our awareness of WWI internment sites. The knowledge and skills developed from research at WWII sites offers a template for WWI internment research, providing critical information regarding the origins of contemporary internment camps. By filling in these empty spaces, archaeologists provide a remedy for the sinister objective of erasing and re-writing history.

On se souvient de l'archéologie oubliée du camp d'internement de Morrissey Sarah Beaulieu

L'éphémérité physique est l'un des aspects à la fois marquants et troublants des camps d'internement. De par le monde, cette qualité est systématiquement exploitée afin de supprimer toute trace physique des sites d'internement, dans le seul but de faire disparaître ces derniers. L'absence ou la destruction intentionnelle de preuves écrites, combinée à la suppression de prisonniers et de témoins en les réduisant au silence, en provoquant la honte ou ayant recours au meurtre, supprime des jalons importants de l'histoire de l'internement et facilite les dénis de la part des responsables. Ces suppressions, et les dénis qui en découlent, contribuent aux changements de la perception du public, favorisent une version autre, rédigée du point de vue du climat politique de l'heure. Les historiens sont contraints de se limiter à ces archives et histoires orales incomplètes et parfois délicates, tandis que les archéologues, grâce à leur formation, suscitent l'histoire à même la culture matérielle afin de contribuer une troisième source de données dans la reconstruction de l'internement, peu importe le lieu. Quoique sujet aux processus de formation, (par exemple, l'érosion, la décomposition), l'archéologie fournit des éléments au-delà du champ des témoignages et bilans historiques.

Dans le cadre de ma recherche pour ma thèse, j'applique des méthodes archéologiques à mon investigation du camp d'internement de Morrissey, en Colombie-Britannique, l'un des 24 camps d'internement en terre canadienne durant la Première Guerre mondiale. L'étude de la culture matérielle constitue une approche unique pour interroger les sites d'internement de la Première Guerre en général, notamment là où la transmission orale de l'histoire et les archives fédérales fond défaut. Ma recherche démontrera comment la convergence de ces trois sources de données – les archives, l'histoire orale et la culture matérielle – peuvent pallier le manque de sources documentaires et de témoignages de témoins.

La plupart de la recherche archéologique sur l'internement au Canada et ailleurs s'est concentrée sur les camps de la Deuxième Guerre mondiale. A ce jour, seulement deux camps de la Première Guerre ont fait l'objet d'une excavation, décrits dans un rapport archéologique de Quedlinburg (Allemagne) sur la préservation du site, et un rapport de Parcs Canada du Mont-Revelstoke, en Colombie-Britannique. Ce peu de recherches illustre à quel point les sites d'internement de la Première Guerre sont occultés. Les connaissances et le savoir-faire acquis au cours de la recherche sur les sites de la Seconde Guerre contribuent un modèle pour la recherche portant sur l'internement de la Première Guerre, et fournissent des renseignements cruciaux sur les origines des camps d'internement d'aujourd'hui. En comblant ces lacunes, les archéologues contribuent à contrecarrer l'objectif sinistre de la suppression et la ré-écriture de l'histoire.



Signage at the Entrance to the Morrissey Cemetery
Pancarte à l'entrée du cimetière de Morrissey



First Visible Marked Grave near the Entrance of the Cemetery
La première tombe près de l'entrée du cimetière



Dvorak Family Plot
Concession familiale des Dvorak



Four Fenced Graves, Two of which have Name Plates
Quatre tombes clôturées, dont deux plaques nominatives



Tom Ruzich POW (1870 - 1918)
Tom Ruzich, prisonnier de guerre, (1870 - 1918)



Harry Smeryczanski POW (1899 - 1918)
Harry Smeryczanski, prisonnier de guerre, (1899 - 1918)



Northeastern unnamed, fenced grave.
Tombe sans nom, clôturée, côté nord-est



Southeastern unnamed, fenced grave.
Tombe sans nom, clôturée, côté sud-est

Loyal Enemy Aliens:

The Internment of Ethnic Serbs and Romanians in Canada during the Great War (1914–1920) **Marinel Mandres, Ph. D.**

This three-year project consists of three phases: research, analysis, and dissemination. The first phase, involving the discovery and examination of relevant books, articles, and documents, and the second phase, involving the organization, analysis, integration of research finding, are being undertaken concurrently. The manuscript is currently 68 pages and includes the following thematic headings:

- Introduction: Historical Context and Research Aims (completed)
- Immigration: Sojourners and Settlers (completed)
- Double Standards: Enemies or Friends? (completed)
- Diplomatic Initiatives: Mihajlo Pupin, Antun Seferović, and the Srpska Narodna Obrana (completed)
- Military Missions: Milan Pribičević, Špiro Hutalarović, and the Serbian Mobilization Camp (including material on Serbs and Romanians in the Canadian Expeditionary Forces; completed)
- Humanitarian Missions: Jelena Lozanić, Čedomilj Mijatović, and the Serbian Relief Committee of Canada (completed)
- Internees: Confirmed Ethnicity (ongoing)
- Recollections: Personal Experiences (forthcoming)
- Missing: Unknown Whereabouts of Internees (forthcoming)
- Aftermath: Resentment, Repatriation, Emigration (ongoing)
- Conclusion (forthcoming)
- Appendix A: Serbian Volunteers in the Canadian Expeditionary Force (table; completed)
- Appendix B: Romanian Volunteers in the Canadian Expeditionary Force (table; completed)
- Bibliography (ongoing)

External funding enabled me to travel to Serbia in August 2013 to access the diplomatic correspondence of Antun Seferović, Serbia's Consul-General in Montreal, held at the Archives of Yugoslavia in Belgrade. Two weeks of intensive review produced 126 pages of relevant documents about: (1) the treatment and internment of Serbs; (2) the role of the Srpska Narodna Odbrana (SNO) in securing the release of Serb and other internees; and (3) the nominal roll of Serbian Army volunteers, including ex-internees. Among these documents is an original SNO membership certificate from 1917 that was used to secure the release of internees. These documents provide valuable contextual information and include details about individual internees. Their contents await analysis and integration into the manuscript. Photographs taken at the Archives of Yugoslavia are included on the following page.

Selected correspondence from the personal files of Božidar Marković, the SNO's secretary during internment operations, has been obtained and reviewed. Pertinent information will be integrated into the manuscript.

Mainstream and ethnic newspapers from Canada and the United States were examined for articles related to the internment operations. Their contents have been integrated into the manuscript.

Des ressortissants Ennemis Loyaux:

l'internement des Serbes et des Roumains ethniques au Canada durant la Grande Guerre (1914–1920) Marinel Mandres, Ph.D.

Ce projet trisannuel comprend trois étapes : la recherche, l'analyse et la dissémination. La première phase, qui comporte la découverte et l'étude des livres, articles et documents pertinents, et la seconde, notamment l'organisation, l'analyse, l'intégration des résultats de la recherche, se font en parallèle. Le manuscrit compte présentement 68 pages et inclut les rubriques thématiques suivantes :

- Introduction: contexte historique et buts de la recherche (complété)
- Immigration : de passage et colons (complété)
- Deux poids, deux mesures : Ennemis ou amis? (complété)
- Initiatives diplomatiques : Mihajlo Pupin, Antun Seferović, et la Srpska Narodna Obrana (complété)
- Missions militaires: Milan Pribičević, Špiro Hutalarović, et le Camp de Mobilisation Serbe (incluant des données sur les Serbes et Roumains membres du Corps expéditionnaire canadien; complété)
- Missions humanitaires: Jelena Lozanić, Čedomilj Mijatović et le Comité de Secours Serbe (complété)
- Internés : ethnies confirmées (en cours)
- Souvenirs : expériences personnelles (à suivre)
- Disparus: les internés de résidence inconnue (à suivre)
- Séquelles : ressentiment, repatriation, émigration (en cours)
- Conclusion (à suivre)
- Appendice A : les volontaires serbes du du Corps expéditionnaire canadien (tableau; complété)
- Appendice B : les volontaires roumains du Corps expéditionnaire canadien (tableau; complété)
- Bibliographie (en cours)

Un financement externe m'a permis de voyager en Serbie en août 2013 et d'accéder à la correspondance diplomatique d'Antun Seferović, le consul général serbe à Montréal, préservée aux archives yougoslaves à Belgrade. L'examen détaillé d'une durée de deux semaines a généré 126 pages de documents pertinents sur : (1) le traitement et l'internement des Serbes; (2) le rôle que joua Srpska Narodna Odbrana (SNO) dans la libération d'internés serbes et non-serbes; et (3) la liste des noms des volontaires serbes de l'Armée, incluant les ex-internés. Parmi ces documents, l'on a retrouvé un certificat d'adhésion SNO original de 1917 qui fut utilisé pour libérer des détenus. Ces documents renferment des informations contextuelles précieuses et incluent des détails personnels sur certains internés. Leur contenu fera l'objet d'une analyse et d'une intégration. Des photographies prises aux archives yougoslaves sont incluses dans la prochaine page.

Une partie de la correspondance personnelle de Božidar Marković, le secrétaire du SNO pendant la campagne d'internement, a été sélectionnée et revue. Les informations pertinentes seront intégrées au manuscrit.

Les grands quotidiens et les journaux ethniques canadiens et américains ont fait l'objet d'une recherche d'articles ayant trait à la campagne d'internement. Leur contenu a été intégré au manuscrit.

L'on a également établi une liste des articles publiés dans American Srbobran

As well, a list of articles published in American Srbobran (Pittsburgh), *Glas Kanade* (Toronto), and *Voice of Canadian Serbs* (Toronto) has been compiled. Microfilms containing these articles will be obtained and examined.

Nominal rolls of ethnic Serbs and Romanians who voluntarily enlisted in the Canadian Expeditionary Forces have been compiled. Some attestation papers revealed the names of internees who are not listed in Roll Call while others explained either why some people were interned or their fate following release.

Systematic, extensive, and ongoing research of the Library and Archives Canada's online databases includes: internee release papers (which being incrementally uploaded), naturalization records, and enumeration records from the 1911, 1916, and 1921 censuses to verify the ethnicity of internees listed in *Roll Call*. Online ancestry (genealogical and immigration records) and necrology (cemetery and headstone records) resources are being consulted to further confirm the identity of internees.

A list of documents to be reviewed during a forthcoming visit to the Library and Archives of Canada includes: (1) the correspondence of Antun Seferović regarding the treatment and release of Serbian internees; (2) the registers of Serbs, including those recruited from internment camps, that enlisted with Serbian, Canadian, and British military units; and (3) the Pero Bulat collection.



Predrag Krejić, Researcher at the Arhiv Jugoslavije (Archives of Yugoslavia) in Belgrade, Serbia with Dr. Mandres.

(Pittsburgh), *Glas Kanade* (Toronto), et *Voice of Canadian Serbs*, la voix des Serbo-canadiens (Toronto).

L'on a dressé la liste des Serbes ethniques et Roumains qui se sont portés volontaires dans le Corps expéditionnaire canadien. Des documents d'attestation révèlent le nom d'internés qui ne figurent pas dans la liste de l'Armée, ainsi que des raisons pour lesquelles certaines personnes furent internées ou leur sort suite à leur libération.

La recherche systématique, approfondie en cours des bases de données en ligne de Bibliothèque et Archives Canada inclut : des documents de mise en liberté d'internés (qui sont téléchargés au fur et à mesure), des registres de naturalisation, des recensements de 1911, 1916 et 1921, afin de confirmer l'ethnie des internés répertoriés dans *Roll Call*. Des ressources en ligne –généalogiques, registres d'émigration, nécrologiques (des registres de cimetières et d'inscriptions tombales) sont consultées au fur et à mesure dans l'espoir de confirmer l'identité des internés.

Les documents qui seront examinés lors d'une prochaine visite à Bibliothèque et Archives Canada incluent : (1) la correspondance d'Antun Seferović, au sujet du traitement et de la libération d'internés serbes; (2) les registres des Serbes, dont ceux recrutés dans les camps d'internement au sein d'unités militaires serbes, canadiennes, et britanniques; et (3) la collection Pero Bulat.



Dr. Mandres at the Arhiv Jugoslavije (Archives of Yugoslavia) in Belgrade, Serbia in August 2013.

Internment Novel Gets National Distribution

Release Date: May 1, 2014

Regina publisher Coteau Books, with the kind assistance of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, marks the beginning of the First World War by distributing copies of the novel *Blood and Salt* to public schools and high school libraries all across Canada.

“It is important to note and acknowledge the effects this war also had on civilian populations, some of them very far removed from the theatres of war themselves,” said Coteau Book managing editor Nik Burton in announcing the gift to schools and libraries.

“One such unfortunate civilian aspect of WWI was the forced internment of thousands of Canadians of Ukrainian and Eastern European descent in internment camps across Canada, simply on the basis of their national origins. Although the Canadian government has recently recognized these internment operations, the story remains a little-known chapter in our nation’s history.”

Blood and Salt is a work of fiction grounded in actual details about the Banff-Castle Mountain internment camp. In it, Taras Kalyna, a young Ukrainian Canadian, is imprisoned with hundreds of others in Banff National Park, a “slave labour” work force that helps build a highway from Banff to Lake Louise, under brutal conditions and mostly hostile guards.

“The (Internment Recognition Fund) provided us with assistance to send free copies to schools and libraries right across the country, in hopes of making this story better known,” Burton said.

Barbara Sapergia is a Saskatoon author of novels, short stories and playscripts. *Blood and Salt* was a finalist for the 2014 Kobzar Literary Award, presented by The Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko.

Founded in 1975 in Moose Jaw, Saskatchewan, Coteau Books exists to publish and present to the world market Canadian literary writing, with an emphasis on Saskatchewan and prairie writers.

Un roman sur l'internement est distribué à travers le pays

Date de parution: 1er mai 2014

La maison d'édition de Regina Coteau Books, avec l'aimable concours du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, marque le début de la Première Guerre mondiale en distribuant des copies du roman *Sang et sel* aux écoles publiques et secondaires à travers le Canada.

“Il importe de relever les effets que cette guerre a eu sur la population civile, qui se sont fait sentir loin des théâtres de guerre », a déclaré Nik Burton, directeur de rédaction chez Coteau Books, lorsqu'il fit part du don octroyé aux écoles et aux bibliothèques.

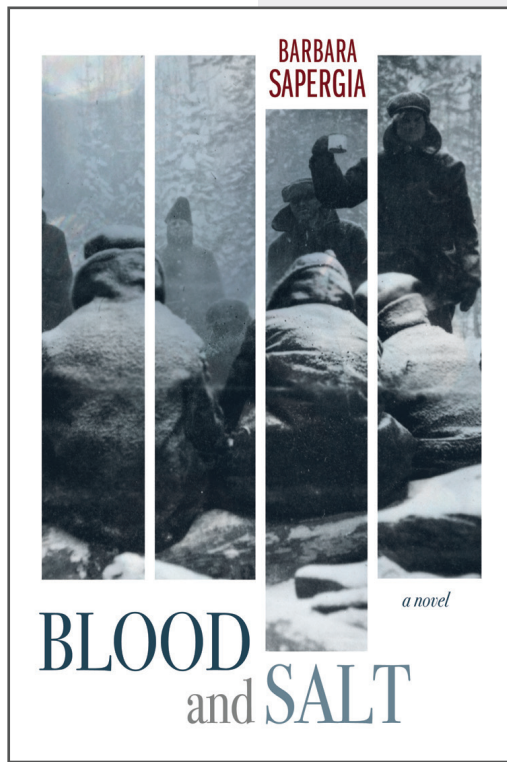
“Un des aspects regrettables de la Première Guerre mondiale pour les civils fut l'internement forcé de milliers de Canadiens d'origine Ukrainienne et de l'Europe de l'Est dans des camps d'internement dispersés à travers le Canada, uniquement à cause de leurs origines nationales. Malgré le fait que le gouvernement canadien ait récemment reconnu ces opérations d'internement, cette histoire demeure un chapitre méconnu de notre histoire nationale. »

Sang et sel est une œuvre fictive basée sur des détails véridiques du camp d'internement de Castle Mountain. Taras Kalyna, un jeune Ukrainien canadien, est emprisonné dans le parc national de Banff, avec des centaines d'autres, qui constituent une main-d'œuvre d'esclaves qui construit une autoroute reliant Banff au lac Louise, dans des conditions brutales et sous la supervision de gardes hostiles.

“Le concours du Fonds de reconnaissance nous a permis d'envoyer des copies gratuites à des écoles et à des bibliothèques à travers le pays, dans l'espoir de faire mieux connaître cette histoire », a déclaré Burton.

Barbara Sapergia est une auteure de romans, de nouvelles et de pièces de théâtre de Saskatoon. *Sang et sel* est un finaliste du prix littéraire Kobzar de 2014, qui est décerné par la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko.

Coteau Books, fondée en 1975 à Moose Jaw, en Saskatchewan, existe pour publier et présenter au marché mondial l'écriture littéraire canadienne, et plus particulièrement, celles des auteurs saskatchewanais et des Prairies.



Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation

CTO – The One Hundred Plaques Across Canada Initiative

With financial support from the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF), the Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation (UCCLF) is leading a nationwide commemoration marking the 100th anniversary of the start of Canada’s first national internment operations.

To hallow the memory of all who suffered this historical injustice, UCCLF, and our partners from coast to coast, will unveil 100 bilingual plaques at 11 am, local time, on Friday, 22 August 2014. The resulting “wave” of plaque unveilings will mark 100 years – to the date – when the War Measures Act came into force and provided for the internment of 8,579 men, women, and children in 24 concentration camps across Canada.

UCCLF has confirmed placement of all 100 (CTO) of these 18” x 12” aluminum plaques at various cultural, religious, and educational sites across Canada – from Amherst, Nova Scotia to Nanaimo, British Columbia. Being delivered on 9 July 2014, each plaque will be accompanied with a QR code sticker, enabling visitors to learn more about what happened during the Great War to people who were labeled “enemy aliens,” not because of anything they had done but only because of who they were, where they had come from.

Even before its official launch date, the CTO project has already attracted great interest, with over 20 additional communities, parishes, and cultural organizations requesting a plaque, not only from within the Ukrainian community but from the German, Croat, Serb, Hungarian, and Armenian communities as well. Complementary bronze plaques are also being placed by the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association in Kyiv, and at Ukraine’s Embassy to Canada, in Ottawa.

UCCLF’s initiative is a first of its kind in Canada and is intended to further public awareness of what remains a little-known episode in our nation’s history, taking for its raison d’être the words of the late Mary Manko Haskett, a Canadian-born child interned at Spirit Lake who served as the chairwoman of UCCLA’s National Redress Committee. For Mary, our campaign for recognition had to be “about memory, not money.” UCCLF’s CTO project follows her prescription and so honours the memory of all of the victims of Canada’s first national internment operations of 1914-1920.

ABOUT UCCLF

UCCLF – uclcf.ca – is an educational, non-profit, volunteer-based and project-driven organization. Its projects seek to educate all Canadians about civil liberties topics. In recent years, UCCLF projects have emphasized commemoration of the victims of the Holodomor – Ukraine’s famine-genocide of 1932-33 – and Canada’s first national internment operations during the Great War Period.

UCCLF has been involved in student essay and opinion-editorial writing competitions, book releases and distribution, and internment site commemorative plaque placement. Among UCCLF’s current major projects is CTO – the One Hundred Plaques Across Canada Initiative. UCCLF is also a lead sponsor of *Enemy Aliens*, an internment-themed feature film being produced by Ukrainian-Canadian filmmaker Ryan Boyko. *Enemy Aliens* is set for release in 2015 or 2016.

Andriy Harasymiw
Chairman, UCCLF

La Fondation ukraino-canadienne des droits civils (UCCLF)

CTO – L’initiative des « Cent plaques à travers le Canada »

Avec le concours financier du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, La Fondation ukraino-canadienne des droits civils (UCCLF) a entrepris un projet de commémoration à l'échelle nationale du 100^{em} anniversaire du commencement des premières opérations d'internement au Canada.

Afin de sanctifier le souvenir de tous ceux et celles qui ont subi cette injustice historique, l'UCCLF et nos partenaires d'un océan à l'autre dévoileront 100 plaques à 11 heures, heure locale, le vendredi 22 août 2014. La « vague de dévoilement » de plaques marquera les 100 ans, au jour près, de l'entrée en vigueur de la Loi sur les mesures de guerre, qui provoqua l'internement de 8 579 hommes, femmes et enfants dans 24 camps de concentration dispersés à travers le Canada.

L'UCCLF a confirmé l'installation de 100 plaques en aluminium mesurant 18” par 12” dans divers sites culturels, religieux et éducatifs à travers le Canada – de Amherst en Nouvelle-Écosse à Nanaimo, en Colombie-Britannique. Les plaques doivent être livrées le 9 juillet et chacune d'entre elles aura une vignette à code QR, qui permettra aux visiteurs d'en apprendre davantage sur ce qui est arrivé aux gens qui se sont retrouvés « ressortissants ennemis », non à cause de leurs actes mais à cause de qui ils étaient, d'où ils venaient.

Même avant son lancement officiel, le projet CTO a suscité un grand intérêt. 20 localités, paroisses et associations culturelles additionnelles ont fait la requête d'une plaque, des requêtes issues non seulement de la communauté ukrainienne, mais également des communautés allemande, croate, serbe, hongroise, arménienne et turque. L'Association ukraino-canadienne des droits civils posera également des plaques de bronze additionnelles à Kyiv et à l'ambassade de l'Ukraine à Ottawa.

L'initiative de l'UCCLF est la première en son genre au Canada et a pour but d'éduquer le public au sujet de ce chapitre méconnu de l'histoire de notre pays. Elle s'inspire directement des paroles de feu Mary Manko Haskett, née au Canada et internée à Spirit Lake, qui fut la présidente du comité de redressement de l'Association ukraino-canadienne des droits civils. Pour Mary, notre campagne pour la reconnaissance était « une question de souvenir, et non d'argent. » Le projet CTO de l'UCCLF suit ses directives et honore la mémoire de toutes les victimes des premières opérations d'internement au Canada entre 1914 et 1920.

AU SUJET DE L'UCCLF

L'UCCLF – uclcf.ca- est une association bénévole, éducative sans but lucratif axée sur des projets. Ses projets visent l'éducation de tous les Canadiens et Canadiennes au sujet des libertés civiles. Dernièrement, les projets de l'UCCLF ont mis l'accent sur la commémoration des victimes de l'Holodomor – la famine-génocide de l'Ukraine de 1932-33- et sur la première campagne d'internement au Canada pendant la Première Guerre mondiale.

L'UCCLF s'est impliqué dans des concours de dissertations d'étudiants et d'articles d'opinion, des parutions et des distributions de livres et la pose de plaques commémorant l'internement. L'un des principaux projets en cours de l'UCCLF est le CTO – l'initiative des Cents plaques à travers le Canada. L'UCCLF est aussi un commanditaire important de *Enemy Aliens*, ressortissants ennemis, un film sur le thème de l'internement produit par le réalisateur ukraino-canadien Ryan Boyko. *Enemy Aliens* doit sortir en 2015 ou en 2016.

Andriy Harasymiw
Président, UCCLF

One hundred years ago - a wave of repression,
as "enemy aliens" were herded into
24 internment camps, from coast to coast.
One hundred years later - a wave of remembrance,
hallowing all victims of Canada's
first national internment operations.

Voilà cent ans, une vague de répression sévissant d'un
océan à l'autre du pays s'est soldée par l'arrestation
« d'étrangers ennemis » internés dans 24 camps. Un siècle
après l'adoption de la Loi sur les mesures de guerre,
une vague de souvenirs rappelle toutes les victimes des
premières opérations d'internement national au Canada



Join us in witness as 100 plaques
are unveiled across Canada
at 11 am (local time)
on Friday, 22 August 2014

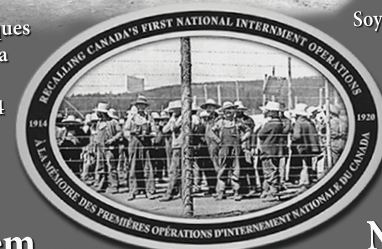
**Remember.
Learn.
Never Forget Them...**

For a complete list of commemorative sites please go to www.uccif.ca or www.internmentcanada.ca
Consultez la liste complète des sites commémoratifs à www.uccif.ca ou à www.internmentcanada.ca

This project has been made possible by a grant from the
Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund
in association with the Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation.
Project CTO Lead: Professor Lubomyr Luchuk



Ce projet a été réalisé grâce au concours financier du Conseil du fonds de dotation du
Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale
en collaboration avec la Fondation ukraino-canadienne des droits civils.
Directeur de projet - professeur Lubomyr Luchuk



Soyez témoin du dévoilement de 100 plaques
commémoratives, partout au Canada,
le vendredi 22 août 2014
à 11 h (heure locale)

**Souvenez-vous.
Apprenez.
Ne les oubliez jamais...**

**VERNON INTERNMENT CAMP
PHOTO COURTESY OF THE PRIVATE COLLECTION OF ANDREA MALYSH**

“CTO”—Recalling Canada's First National Internment Operations 1914–1920

One Hundred Plaques Recipient List

(as of July 2014)

I. NOVA SCOTIA

1. Cumberland County Museum and Archives, Amherst, Nova Scotia, B4H 3A7

II. QUEBEC

2. St Michael's Ukrainian Catholic Church, 2338 Iberville Street, Montreal, Quebec, H2K 3C6
3. Holy Protection of the Mother of God Ukrainian Catholic Church, Val D'Or, Quebec, J9P 4A9
4. Christ the King Ukrainian Catholic Church, 201 av Mercier, Rouyn-Noranda, Quebec, J0Z 1W0
5. Our Lady of Hungary/Notre Dame des Hongrois, 90 rue Guizot Ouest, Montreal, Quebec, H2P 1L4
6. Ukrainian National Federation - Montreal Branch, 405 Fairmount Street West, Montreal, Quebec, H2V 2G5
7. Armenian National Committee of Canada, 3401 Olivar-Asselin, Montreal, Quebec, H4J 1L5
8. Ukrainian Youth Association (CYM) - Montreal Branch, 3260 Est rue Beaubien, Montreal, Quebec, H1X 3C9

III. ONTARIO

9. Ukrainian National Federation, 145 Evans Avenue, Toronto, Ontario, M8X 5X8
10. Buduchnist Ukrainian Credit Union, Ottawa branch, 913 Carling Avenue, Ottawa, Ontario, K1Y 4E3
11. St John the Baptist Ukrainian Catholic Shrine, 952 Green Valley Crescent, Ottawa, Ontario, K2C 3K7
12. St John the Theologian Ukrainian Catholic Church, 91 Lakeshore Road, St Catharines, Ontario, L2N 2T6
13. Holy Eucharist Ukrainian Catholic Church, 515 Broadview Avenue, Toronto, Ontario, M4K 2N6
14. Ukrainian National Federation - West Toronto Branch, 2397A Bloor Street West, Toronto, Ontario, M6S 1P6
15. St Demetrius Ukrainian Catholic Church, 135 La Rose Avenue, Toronto, Ontario, M9P 1A6
16. Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration, 131 Victoria Street South, Kitchener, Ontario, N2G 2B6
17. St Mary's Ukrainian Catholic Church, 582 Eagle Street North, Cambridge, Ontario, N3H 1C3
18. Sts Vladimir & Olga Ukrainian Catholic Church, 6916 6t h Concession North, Amherstburg, Ontario, N9V 2Y9
19. "Plast" Ukrainian Youth Association Hall, 516 The Kingsway, Etobicoke, Ontario, M9A 3W6
20. St John the Baptist Ukrainian Catholic Church, 92 Terrace Hill Street, Brantford, Ontario, N3R 1G3
21. St Vladimir's Institute, 620 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, M5S 2H4
22. St Nicholas Ukrainian Catholic Church, 4 Bellwoods Avenue, Toronto, Ontario, M6J 2P4
23. St Catherine of Alexandria Catholic Church, 16 Hearn Street, PO Box 28, Bond Head, Ontario, L0G 1B0
24. Serbian Heritage Museum, 6770 Tecumseh Road East, Windsor, Ontario, N8T 1E6
25. Holy Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church, 419 Pearl St., Burlington, Ontario, L7R 2N2
26. Queen of Peace Croatian Franciscan Centre, 9118 Winston Churchill Boulevard, Norval, Ontario, L0P 1K0
27. Holy Cross Croatian Roman Catholic Church, 1883 King Street East, Hamilton, Ontario, L8K 1V9
28. Croatian National Home, 1925A Barton Street East, Hamilton, Ontario, L8H 2Y7
29. Croatian Parish "Father Kamber" Park, 4605 Mississauga Road, Mississauga, Ontario, L5M 7C6
30. Ukrainian National Federation - Hamilton Branch, 170 Parkdale Avenue North, Hamilton, Ontario, L8H 5X2
31. Mount Mary Immaculate Retreat Centre, c/o Knights of Columbus, 95 Goldenview Court, Waterdown, Ontario, L04 2H4
32. St Joseph's Ukrainian Catholic Church, 300 River Oaks Boulevard East, Oakville, Ontario, L6H 5T1
33. Concordia German Canadian Club, 429 Ottawa Street South, Kitchener, Ontario, N2M 3P6
34. League of Ukrainian Canadians, 9 Plastics Avenue, Toronto, Ontario, M8Z 4B6
35. League of Ukrainian Canadians, 482 Homer Avenue, Toronto, Ontario, M8W 2B7
36. St Sophia Ukrainian Orthodox Church, 651 Glen Forrest Boulevard, Waterloo, Ontario, N2L 4K4
37. Buduchnist Ukrainian Credit Union, 2280 Bloor Street West, Toronto, Ontario, M6S 1N9
38. Ukrainian Seniors Centre, 30 Notre Dame Avenue, Sudbury, Ontario, P3C 5K2
39. St Mary's Ukrainian Catholic Church, 293 St George's Avenue East, Sault Ste Marie, Ontario, P6B 6E8
40. St Josaphat's Ukrainian Catholic Cathedral, 143 Franklin Avenue, Toronto, Ontario, M6P 3Y9
41. St Volodymyr's Ukrainian Orthodox Cathedral, 404 Bathurst Street, Toronto, Ontario, M5T 2S6
42. St Michael's Ukrainian Catholic Church, 4426 Ontario Street, Beamsville, Ontario, L0R 1B0
43. St Vladimir's Ukrainian Catholic Church, 39-2 Street, Kirkland Lake, Ontario, P2N 1R4
44. Oshawa City Hall, 50 Centre St. South, Oshawa, Ontario, L1H 3Z7
45. St George's Ukrainian Orthodox Church, 19 Ontario Street, Grimsby, Ontario, L3M 3G8

IV. MANITOBA

46. Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko, #202-952 Main Street, Winnipeg, Manitoba, R2W 3P4
47. Ukrainian Canadian Institute "Prosvita," 777 Pritchard Avenue, Winnipeg, Manitoba, R2X 0E8
48. St George's Ukrainian Orthodox Church, 202 Kerr Avenue, Dauphin, Manitoba, R7N 0S2
49. Ukrainian Orthodox Church of the Holy Ghost, 830 Lorne Avenue, Brandon, Manitoba, R7A 0T8
50. City of Brandon, 410-9th Street, Brandon, Manitoba, R7A 6A2
51. Ukrainian Connection, 620 9t h Street NW, Portage La Prairie, Manitoba, R1N 3H6
52. Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral, 1175 Main Street, Winnipeg, Manitoba, R2W 3S4
53. St Joseph's Ukrainian Catholic Church, 250 Jefferson Avenue, Winnipeg, Manitoba, R2V 0M6
54. Sts Vladimir's and Olga's Ukrainian Catholic Cathedral, 113 McGregor Street, Winnipeg, Manitoba, R2V 3S8
55. Holy Eucharist Ukrainian Catholic Church, 505 Watt Street, Winnipeg, Manitoba, R2K 1K5
56. Holy Resurrection Ukrainian Catholic Church, 801 Jackson Street, Dauphin, Manitoba, R7N 2N3
57. Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church, 965 Boyd Avenue, Winnipeg, Manitoba, R2X 0Z9

58. St Nicholas Ukrainian Catholic Church, 737 Bannerman Avenue, Winnipeg, Manitoba, R2X 1J9
59. Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church, 26 Park Cove, Cook's Creek, West Pine Ridge, Manitoba, R1C 0E5
60. St Michael's Ukrainian Catholic Church, 400 Day Street, Transcona, Manitoba, R2C 2Z9
61. St Andrew's College, University of Manitoba, 29 Dysart Road, Winnipeg, Manitoba, R3T 2M7
62. Canada's National Ukrainian Festival, 1550 Main Street South, Box 368, Dauphin, Manitoba, R7N 2V2
63. Aborg and District Multicultural Heritage Museum, PO Box 4007, Arborg, Manitoba, R0C 0A0
64. Beausejour- Broken Beau Pioneer Heritage Museum, Box 301, Beausejour, Manitoba, R0E 0C0

V. SASKATCHEWAN

65. St George's Ukrainian Catholic Cathedral, 214 Ave M South, Saskatoon, Saskatchewan, S7M 2K4
66. Our Mother of Perpetual Help Ukrainian Catholic Church, 155 Catherine Street, Yorkton, Saskatchewan, S3N 0B9
67. Canora Ukrainian Heritage Museum, 215 Main Street, Box 417, Canora, Saskatchewan, S0A 0L0
68. Ukrainian Museum of Canada, 910 Spadina Crescent East, Saskatoon, Saskatchewan, S7K 3H5
69. German Canadian Concordia Club, 160 Cartwright Street East, Saskatoon, Saskatchewan, S7T 1B1
70. St Basil's Ukrainian Catholic Church, 1747 Toronto Street, Regina, Saskatchewan, S4P 1M5
71. Petro Mohyla Institute, 1240 Temperance Street, Saskatoon, Saskatchewan, S7N 0P1

VI. ALBERTA

72. Kule Folklore Centre, c/o 200 Old Arts and Convocation Hall, Department of Modern Languages and Cultural Studies, University of Alberta, Edmonton, Alberta, T6G 2E6
73. All Saints Ukrainian Orthodox Church, 5402-53 Street, Camrose, Alberta, T4V 1Z7
74. Ukrainian Canadian Museum and Archives, 9543 — 110 Avenue NW, Edmonton, Alberta, T5H 1H3
75. St Michael the Archangel Ukrainian Orthodox Church, 12104-129 Avenue, Edmonton, Alberta, T5L 2T8
76. St Olha Ukrainian Catholic Church, 4504-49 Avenue, Vermilion, Alberta T9X 1P7
77. St Vladimir Ukrainian Orthodox Church, 5146-48 Avenue, Vegreville, Alberta, T9C 1M6
78. St John's Institute, 11024-82 Avenue, Edmonton, Alberta, T6G 0T2
79. Holy Trinity Ukrainian Catholic Church, 5701 51 Street, Vegreville, Alberta, T9C 1H8
80. St John's Ukrainian Orthodox Cathedral 10611 — 110 Avenue, Edmonton, Alberta, T5H 2Z5
81. Village of Munson, 103 Main Street, Box 10, Munson, Alberta, T0J 2C0
82. Galt Museum and Archives, 910-4t h Avenue South, Lethbridge, Alberta, T1J 0P6
83. Ukrainian Youth (CYM) Unity Complex, 915-153 Avenue NW, Edmonton, Alberta, T5E 6B1
84. Grande Prairie Museum & Heritage Village, 10329 101 Avenue, Grande Prairie, Alberta, T8V 6V3
85. Basilian Fathers Museum and Archives, 5335 Sawchuk Street, Mundare, Alberta, T0B 3H0
86. Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church, 729-6 Street NE, Calgary, Alberta, T2E 6X2
87. CYM- Ukrainian Youth Association, Calgary Branch, 409-9th Avenue NE, Calgary, Alberta, T2E 0V9
88. St Vladimir's Ukrainian Orthodox Church, 404 Meredith Road NE, Calgary, Alberta, T2E 5A6

VII. BRITISH COLUMBIA

89. St Mary's Ukrainian Orthodox Church, P.O. Box 873, Vernon, British Columbia, V1T 6M8
90. City of Vernon, 3400-30t h Street, Vernon, British Columbia, V1T 5E6
91. Holy Eucharist Ukrainian Catholic Cathedral, 408 5th Street, New Westminster, British Columbia, V3L 2X6
92. St Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church, 1112 Caledonia Avenue, Victoria, British Columbia, V8T 1G1
93. Holy Trinity Ukrainian Catholic Church, 118 Don Street, Kamloops, British Columbia, V2B 1B7
94. City of Enderby, 619 Cliff Avenue, PO Box 400, Enderby, British Columbia, V0E 1V0
95. City of Nanaimo, 455 Wallace Street, Nanaimo, British Columbia, V9R 5J6
96. St Josaphat's Ukrainian Catholic Church, 2210-40t h Avenue, Vernon, British Columbia, V1T 8Z9
97. Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church, 1091 Coronation Avenue, Kelowna, British Columbia, V7Y 7A8
98. City of Fernie, Box 190, 501-3rd Avenue, Fernie, British Columbia, V0B 1M0
99. Immaculate Heart of Mary Croatian Roman Catholic Church, 3105 East 1st Avenue, Vancouver, British Columbia, V5M 1B6
100. Revelstoke Museum and Archives, 315 First Street West, PO Box 1908, Revelstoke, British Columbia, V0E 2S0

VIII. Thanks to the generosity of the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund some additional plaques have been provided to the following locations, for unveiling on 22 August 2014.

British Columbia

- St Mary's Ukrainian Orthodox Parish, 15239 — 92 Avenue, Surrey, British Columbia, V3R 0A8

Saskatchewan

- All Saints Ukrainian Orthodox Church, 158 Highway Place, Saskatoon, Saskatchewan, S7H 4X7
- All Saints Ukrainian Orthodox Parish, 2616 Louise Street, Saskatoon, Saskatchewan, S7J 0P3
- Holy Transfiguration Ukrainian Orthodox Parish, 89 Bradbrooke Drive, Yorkton, Saskatchewan, S3N 2Y2
- Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church, 904, Main Street, Canora, Saskatchewan S0A 0L0

Manitoba

- St. Ivan Suchaysky Ukrainian Orthodox Sobor Parish, 939 Main Street, Winnipeg, Manitoba, R2W 3P2
- Ukrainian Orthodox Church of Canada, Office of the Consistory, 9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba, R2W 1G8
- All Saints Ukrainian Orthodox Church, 1500 Day Street, Winnipeg, Manitoba, R2C 1E4
- German Canadian Congress, 58-81 Garry Street, Winnipeg, Manitoba, R3C 4J9

Ontario

- St Demetrius Ukrainian Orthodox Sobor Parish, 3338 Lakeshore Blvd West, Etobicoke, Ontario, M8W 1M9
- Sts. George & Archangel Michael Serbian Orthodox Church, 6085 Montrose Road South, Niagara Falls, Ontario L2H 1L4
- Timmins Museum, 325 Second Avenue, Timmins, Ontario P4N 0B3
- St Vladimir Ukrainian Orthodox Sobor Parish, 855 Barton Street East, Hamilton, Ontario, L8L 3B4
- St Volodymyr Ukrainian Orthodox Sobor Parish, 2000 Tecumseh Road East, Windsor, Ontario, N8W 1E2

Enemy Aliens, The Movie

Minister for Multiculturalism



Ministre du Multiculturalisme

GREETINGS FROM THE HONOURABLE JASON KENNEY, PC, MP

I would like to congratulate the filmmaking team behind the film *Enemy Aliens* - and in particular producer Ryan Boyko - for their efforts to tell the story of Canadians of Ukrainian and Eastern European descent during the First World War. This initiative marks the first time a Canadian feature film addressed this previously forgotten episode in our country's history, when xenophobia and prejudice were allowed to influence national policy to such an extent that proud Canadians were made victims of a national internment operation.

As a nation, we must not allow the difficult stories of our past to be lost. We bear a duty of remembrance to the daughters and sons of Ukraine and other countries who were also sons and daughters of Canada - their lives were interrupted, and in some cases lost, as a result of a policy constructed in bad faith. That is why our government, in cooperation with community organizations, was proud to establish the \$10 million Canadian First World War Internment Recognition Fund in 2008 to support projects commemorating this period in our history.

The ability to recognize historical failings and to learn the lessons of the past is part of what makes Canada a great country. Projects such as *Enemy Aliens* represent an important contribution to our cultural patrimony, and I commend all those contributing to this effort.

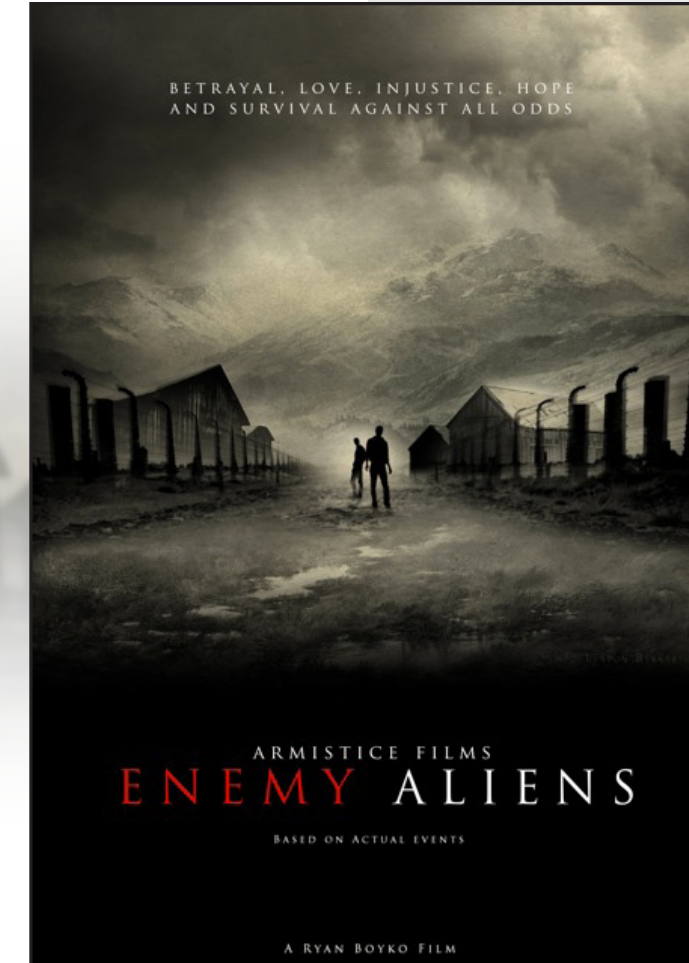
Sincerely,



The Hon. Jason Kenney, PC, MP
Minister of Employment and Social Development and
Minister for Multiculturalism



Ressortissants ennemis, le film



Artwork by: Lyndon Berresford

Illustré par Lyndon Berresford

SYNOPSIS:

Two brothers leave Ukraine in 1913 for the promise of a better life in Canada, only to be swept up in the politics of the War Measures Act under which they are deemed "enemy aliens". One alarming turn after another shapes an epic adventure that changes lives forever.

© Armistice Films 2013 www.armisticefilms.com

RÉSUMÉ :

Deux frères quittent l'Ukraine en 1913 en quête d'une vie meilleure au Canada, et sont emportés dans le raz de marée de la Loi sur les mesures de guerre, selon laquelle ils devinrent des «ressortissants ennemis». Leur mésaventure devient une lutte épique qui change leurs vies à tout jamais.

© Armistice Films 2013 www.armisticefilms.com

Canada's First National Internment Operations of 1914 to 1920

Commemorated in the Senate of Canada

(Ottawa) - On Monday, March 31, 2014, a newly released Canadian First World War Internment Recognition Fund commemorative stamp was unveiled in the Senate of Canada. This "stamp cancellation" ceremony was arranged and hosted by the Honourable Senator Raynell Andreychuk. "The history of Canada's National Internment Operations reminds us of the hardship through which our civil and human rights have been gained, and of the need to continually work in their defense, both here at home and abroad," stated Sen. Andreychuk in a press release. "I hope this stamp helps inspire awareness among Canadians on the achievements and the sacrifices that make up our collective Canadian identity."

As this year marks the 100th anniversary of the Canada's first national internment operations of 1914 to 1920, the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF), undertook to design a Canada Post Picture Postage Permanent Stamp honouring those who were forced to do heavy labour for the profit of their jailors. The CFWWIRF official logo was used as the image for this stamp. The colours of the logo deliberately lack vibrancy to reflect the somber nature of the internment operations. The image of the blue maple leaf and the snowflakes conveys the coldness of the internment camps that were located behind the barbed wire fence.

"Although the internees are no longer with us, acts of recognition such as this commemorative stamp honour their memory, their sacrifice, and their devotion to Canada. I was honoured to work with the affected communities to establish the Canadian First World War Internment Recognition Fund in 2008, and I am pleased to support this wonderful initiative," stated the Hon. Jason Kenney, Minister of Employment and Social Development, and Minister for Multiculturalism, who attended the unveiling of the CFWWIRF Commemorative Stamp and stamp cancellation ceremony.

Also present were Endowment Council members, Olya Grod who represents the Ukrainian Canadian Congress, Ludwik Klimkowski who represents the Polish Canadian Congress and past Endowment Council member Christopher Adam who represents the Canada-Hungary Educational Foundation. The CFWWIRF Commemorative Stamp will be on public display at the Toronto Ukrainian Festival in September of 2014 along with various other commemorative events this year.



La première campagne d'internement menée au Canada entre 1914 et 1920

commémorée dans le sénat du Canada

(Ottawa) – Le lundi 31 mars 2014, un tout récent timbre commémoratif créé par le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale a été dévoilé dans le sénat du Canada. Cette cérémonie « d'estampillage » a été organisée et présidée par l'honorable sénatrice Raynell Andreychuk. « L'histoire de l'internement en sol canadien nous rappelle que la misère et les privations ont pavé le chemin des droits civils et humains que nous avons acquis, et qu'ils faut sans cesse œuvrer pour leur défense, ici, chez nous, et à l'étranger », a déclaré la sénatrice Andreychuk dans un communiqué de presse. « J'espère que ce timbre contribuera à sensibiliser les Canadiens aux grandes réalisations et aux sacrifices qui façonnent notre identité collective canadienne. »

Comme cette année marque le 100^èm anniversaire de la première campagne d'internement au Canada entre 1914 et 1920, le Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale a lancé la création d'un timbre-poste permanent pour Postes Canada pour honorer ceux qui furent forcés de faire des travaux pénibles au profit de leurs geôliers. Le logo officiel du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale servit d'illustration du timbre. Les couleurs du logo sont ternes, afin de refléter la sombre nature des opérations d'internement. Le bleu de la feuille d'érable et les flocons de neige évoquent la froideur des camps d'internement délimités par des fils barbelés.

"Malgré le fait que les internés ne soient plus parmi nous, les actes de reconnaissance tels ce timbre-poste commémoratif honorent leur souvenir, leur sacrifice et leur dévouement au Canada. J'ai été honoré de collaborer avec les communautés touchées à la création du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale en 2008, et je suis fier d'appuyer cette merveilleuse initiative », a déclaré l'honorable Jason Kenney, ministre de l'Emploi et du Développement social et ministre du Multiculturalisme, qui a assisté au dévoilement du timbre commémoratif du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale et à la cérémonie d'estampillage.

Étaient aussi présents des membres du Conseil du fonds de dotation, Olya Grod, qui représente le Congrès Ukrainien des Canadiens, Ludwik Klimkowski, qui représente le Congrès polono- canadien, et l'ancien membre du Conseil du fonds de dotation Christopher Adam, qui représente la Fondation éducative Canada-Hongrie. Le timbre commémoratif du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale sera exposé lors du festival ukrainien de Toronto en septembre 2014, ainsi qu'à d'autres événements commémoratifs cette année.

Photo courtesy of Shaughn McArthur, Policy Advisor

Office of The Honourable Raynell Andreychuk, Senator

L-R: Dr. Christopher Adam representing the Canada-Hungary Educational Foundation; Olya Grod, Member of the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund; Hon Jason Kenney, Minister of Employment and Social Development and Minister for Multiculturalism; Senator Raynell Andreychuk; and Ludwik Klimkowski representing the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund.

La photo est fournie à titre gracieux par Shaughn McArthur, conseiller politique

Bureau de l'honorable Raynell Andreychuk, sénatrice

De gauche à droite : Dr. Christopher Adam, représentant la Fondation éducative Canada-Hongrie; Olya Grod, membre du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale; l'honorable Jason Kenney, Ministre de l'Emploi et du Développement social et ministre du Multiculturalisme; la sénatrice Raynell Andreychuk; Ludwik Klimkowski, représentant le Congrès polono- canadien.

Official Opening Of The Parks Canada National Internment Exhibit

Enemy Aliens, Prisoners Of War:

Canada's First World War Internment Operations 1914 To 1920

Banff, Alberta – September 13, 2013 marked the official opening of the Parks Canada National Internment Exhibit, Enemy Aliens, Prisoners of War: Canada's First World War Internment Operations 1914 to 1920 at Cave and Basin National Historic Site, Banff National Park. Cave and Basin National Historic Site was one of the twenty four internment camps that were established in Canada during the First World War.

The Cave and Basin and Castle Mountain internment camps held up to 600 men who were unjustly interned as enemy aliens between July 14, 1915 to July 15, 1917. The Endowment Council of the CFWWIRF was part of the stakeholders committee representing the affected communities and Parks Canada historians to create the text and content of this national exhibit. The Canadian Government National Historical Recognition Program provided the funding of 3.3 million dollars to build this exhibit along with interpretive panels at Fort Henry National Historic Site in Kingston, Ontario and Halifax Citadel National Historic Site, Nova Scotia.

Mr. Dave McDonough, Superintendent Banff Field Unit of Parks was the Master of Ceremonies for this event. Maria Dunn and members of the Ukrainian Male Chorus and Axios Men's Choral Society of Edmonton, Alberta opened the program with O Canada. Maria Dunn continued with the singing of her song, *In The Shadow of the Rockies* which speaks about those who were unjustly interned at Castle Mountain and those who now enjoy the beautiful mountain air asking them to remember all those who toiled in the Rockies.

The Honourable Jason Kenney, Minister of Multiculturalism was among a crowd of over two hundred guests who attended the opening of the Interpretive Centre, which generated significant local, national, and international media coverage. Hon. Minister Kenney was accompanied by fellow Member of Parliament James Bezan and Senator Scott Tannas.

Minister Kenney stated: "As we look around, we see a place of unspoken beauty. Yet, we know this site is also one of unspeakable sadness. Let us say to the internees, that there was no reason for them to be ashamed. That they, yes, were proud sons and daughters Europe, of Ukraine, of those other cultural backgrounds but that they, too, were proud daughters and sons of Canada. Today we honor their memory, their sacrifice, their devotion to this country. We look back with deep regret on a policy that never should have been implemented.

In times of conflict and warfare it is understandable they there were elevated concerns about national security, but do not allow historians today to whitewash what happened between 1915 and 1920 at Cave and Basin and at the other sites. The historical record is clear that the Imperial Government in London specifically told the Canadian authorities during the First World War that there was no reason to treat the so-called subjects of Austro-Hungary as enemy aliens, that they did not pose a security risk. And so this was a policy designed, conceived and executed—I believe the historical records shows—in bad faith. But today we seek symbolically to correct that bad faith through an act of faith, through an act of collective memory."

Mr. Ivan Grbešić, Chair of the Canadian First World War Internment Recognition Fund stated, "It is truly a historic day – the opening of a permanent exhibit by Parks Canada exploring Canada's first national internment operations, a tragic yet little known chapter in Canadian history. Based on information that was available, many historians appear to have over-contextualized internment, offered to us things that we do not need or want, and decided not to place more emphasis on the personal experiences, perspectives and affirmations of those interned, which were documented not only by the internees and their families but by their 'jailors.' We are led to believe by all sides that there is one correct version of Canadian history. However, people approach history with their

Ouverture officielle de l'exposition nationale sur l'internement de Parcs Canada

Ressortissants ennemis, prisonniers de guerre : les opérations d'internement au

Canada pendant la Première Guerre mondiale, de 1914 à 1920

Banff, Alberta—Parcs Canada a inauguré l'ouverture officielle le 13 septembre 2013 de l'exposition nationale sur l'internement, "Ressortissants ennemis, prisonniers de guerre : les opérations d'internement au Canada pendant la Première Guerre mondiale, de 1914 à 1920», dans le site historique national de Cave and Basin, dans le parc national de Banff. L'un des 24 camps d'internement érigés au Canada durant la Première Guerre mondial se situe dans le site historique national de Cave and Basin.

Les camps d'internement de Cave and Basin et de Castle Mountain compaient jusqu'à 600 hommes qui furent injustement internés à titre de ressortissants ennemis entre le 14 juillet 1915 et le 15 juillet 1917. Le Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondial, qui représentait les communautés touchées, a fait partie du comité d'intervenants qui a rédigé et créé cette exposition nationale, avec le concours des historiens de Parcs Canada. Le Programme national de reconnaissance historique a assuré un financement de 3,3 millions de dollars pour la création de cette exposition, et pour des panneaux d'interprétation au site national historique de Fort Henry à Kingston, en Ontario et au site national historique de la citadelle d'Halifax, en Nouvelle-Écosse.

M. Dave McDonough, directeur de l'unité de gestion du parc national de Banff, fut le maître de cérémonie. Maria Dunn et des membres des chorales Ukrainian Male Chorus et Axios Men's Choral Society d'Edmonton, Alberta ont lancé l'événement avec O, Canada. Maria Dunn poursuivit en chantant sa chanson, *À l'ombre des Rocheuses*, qui évoque tous ceux qui furent injustement internés à Castle Mountain et nous demandent, nous qui respirons le bon air de ces belles montagnes, de nous souvenir de tous ceux qui ont travaillé d'arrache-pied dans les Rocheuses.

L'honorable Jason Kenney, le ministre du multiculturalisme, se trouvait parmi une foule de plus de deux cents invités présents à l'ouverture du Centre d'interprétation, qui a suscité une couverture médiatique d'envergure locale, nationale et internationale. Son collègue James Bezan, député fédéral, et le sénateur Scott Tannas l'y accompagnèrent.

Le ministre Kenney déclara: "Lorsqu'on regarde autour de nous, nous apercevons un endroit d'une ineffable beauté. Et pourtant, nous savons qu'il fut le site d'une indicible tristesse. Disons aux internés qu'ils n'ont eu aucune raison d'avoir honte. Qu'ils étaient, oui, de fiers fils et filles de l'Europe, de l'Ukraine, et d'autres cultures, mais aussi, de fiers fils et filles du Canada. Aujourd'hui, nous honorons leur souvenir, leur sacrifice, leur dévouement à ce pays. Nous regrettons amèrement une politique qui n'aurait jamais dû être instituée.

Lors de conflits et de guerre, la préoccupation accrue pour la sécurité nationale est tout à fait compréhensible, mais néanmoins, il ne faut pas que les historiens d'aujourd'hui puissent blanchir ce qui s'est produit entre 1915 et 1920 à Cave and Basin et ailleurs. Que le gouvernement impérial à Londres ait dit, de façon explicite, aux autorités canadiennes durant la Première Guerre mondiale qu'il n'y avait pas de raison de traiter les soi-disant sujets de l'Empire austro-hongrois comme des ressortissants ennemis et qu'ils ne constituaient pas une menace à la sécurité nationale est un fait historique établi. Et donc, il s'agissait d'une politique conçue et exécutée, comme le montre les faits historiques, de mauvaise foi. Mais aujourd'hui, nous tentons, symboliquement, de rectifier cette mauvaise foi à travers un acte de foi, un acte de mémoire collective. »

M. Ivan Grbešić, le président du Conseil du fond de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, a déclaré, "Aujourd'hui est une journée véritablement historique—l'ouverture d'une exposition permanente de Parcs Canada sur un chapitre tragique mais peu connu de l'histoire canadienne. De nombreux historiens, se basant sur l'information alors disponible, semblent avoir sur-contextualisé l'internement, et nous ont offert des choses dont nous n'avons aucun besoin et dont nous ne voulons pas, et ont décidé d'accorder peu d'importance aux expériences personnelles, perspectives et déclarations des internés, qui furent documentées non seulement par les internés et leurs familles, mais aussi par leurs

own perspectives and interpret it from that perspective. We need to ensure that we are not misled by those using history in order to further present day agendas – whatever their agendas may be. History presented only from a particular viewpoint ceases to be history. It is only through debate, discussions and consultations that we come closer to the truth. And this internment exhibit is exactly that – an attempt to get closer to the truth.”

In closing, Mr. Grbešić told those present about one of the last known survivors of the Spirit Lake Internment Camp, Mary Manko, who passed away at age 98, in July 2007. Mary’s sister, Nellie (Carolka) Manko, not quite three years old at the time, perished at Spirit Lake. Mary Manko was quoted in 1994: “What was done to us was wrong. Because no one bothered to remember or learn about the wrong that was done to us, it was done to others again, and yet again. Maybe there’s an even greater wrong in that.”

Closing remarks by Mr. Dave McDonough thanked all those who worked on the exhibit text and said: “That while we cannot change the past, we can learn from it.”

A blessing of the building and a memorial service was given by Most Rev. Bishop David Motiuk and Eparchial Clergy of the Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton and His Grace The Rt. Rev. Bishop Ilarion, Western Eparchy of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, The Very Rev. Archpriest Taras Krochak and Rev. Fr. Timothy Chrapko, both of St. Volodymyr Parish, Calgary, Alberta. Also, joining them in this service were members of the Ukrainian Male Chorus and Axios Men’s Choral Society of Edmonton, Alberta. The service included the singing of the moving “Vichnaya Pamyat” (Memory Eternal) in memory of all internees.

The laying of the wreaths was done by members of the Ukrainian, Polish, and Croatian communities along with the Descendants of Ukrainian Canadian Internee Victims Association.

For the complete address by Ivan Grbešić, Chair of the CFWWIRF, visit www.internmentcanada.ca.



Photo courtesy of Frank Jankac

(left to right):

Front row: Mr. Dave McDonough, Master of Ceremonies, Superintendent Banff Field Unit, Parks Canada; The Honourable Jason Kenney, Minister of Employment and Social Development and Minister of Multiculturalism; and Ivan Grbešić, Chair of the Canadian First World War Internment Recognition Fund.

Second row: Mr. James Bezan, M.P. Selkirk- Interlake; and Senator Scott Tannas.

geôliers. De tous côtés, l’on cherche à nous faire croire qu’il n’existe qu’une version correcte de l’histoire canadienne. Cependant, les gens ont, à l’égard de l’histoire, leur propre perspective et l’interprètent selon celle-ci. Nous devons nous assurer que nous ne serons pas égarés par ceux qui se servent de l’histoire pour favoriser leurs propres fins, aujourd’hui –quelles qu’elles soient. L’histoire, présentée d’un point de vue unique, n’est plus l’histoire. C’est à travers les débats, les discussions et les consultations que nous nous approchons de la vérité. Et cette exposition sur l’internement est, précisément, une tentative de se rapprocher de la vérité. »

Dans ses remarques finales, M. Grbešić a parlé de l’un des derniers survivants du camp d’internement de Spirit Lake, Mary Manko, qui est décédée à l’âge de 98 ans, en juillet 2007. La sœur de Mary, Nellie (Carolka) Manko, qui avait à peine trois ans à l’époque, est morte à Spirit Lake. Mary Manko aurait déclaré en 1994 : «Ce qu’ils nous ont fait est injuste. Comme personne n’avait pris la peine de se souvenir ou d’apprendre ce qui nous est arrivé, c’est arrivé à d’autres, et à d’autres encore. Et cela est peut-être encore pire.»

M. Dave McDonough a remercié tous ceux et celles qui ont participé à la rédaction de l’exposition et a déclaré que «nous ne pouvons changer le passé, mais nous pouvons en tirer un enseignement.»

Le Très Révérend Monseigneur David Motiuk, de l’éparchie ukraino-catholique d’Edmonton et sa Grâce l’évêque Ilarion, de l’éparchie occidentale de l’Église ukrainienne orthodoxe du Canada, le Très Révérend Archiprêtre Taras Krochak et le Révérend Père Timothy Chrapko, tous deux de la paroisse St.Volodymyr, à Calgary, en Alberta. Furent également présents les membres des chorales Ukrainian Male Chorus et Axios Men’s Choral Society d’Edmonton, en Alberta. La cérémonie inclut l’émouvante “Vichnaya Pamyat” (Souvenir éternel), chantée à la mémoire de tous les internés.

Des membres des communautés ukrainienne, polonaise et croate et de l’Association des descendants des victimes ukraino-canadiennes de l’internement, DUCIVA ont déposé les couronnes de fleurs.

Vous retrouverez l’allocution intégrale d’Ivan Grbešić, président dans le site web www.internmentcanada.ca.

La photo est fournie à titre gracieux par Frank Jankac

(De gauche à droite):

Première rangée: M. Dave McDonough, maître de cérémonie, directeur de l’unité de gestion du parc national de Banff, de Parcs Canada; l’honorable Jason Kenney, Ministre de l’Emploi et du Développement social et ministre du Multiculturalisme – et Ivan Grbešić, président du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale.

Seconde rangée : M. James Bezan, députée fédérale de Selkirk- Interlake; et le sénateur Scott Tannas.

Banff finally tells story of Ukrainian internees

So-called enemy aliens were forced to do labour in national park

LUBOMYR LUCIUK, PUBLISHED IN THE CALGARY HERALD SATURDAY, JUNE 22, 2013

Mary was born in Montreal. She was a child-survivor of the Spirit Lake internment camp. Instead of dwelling on her family’s suffering, she wondered whether Japanese, Italian and German Canadians would have been mistreated during the Second World War, or some Quebecois in 1970, if people had only remembered Canada’s first national internment operations. They didn’t. So wrongs done once were done again, then again.

Despite indifference, ignorance, even hostility, the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association installed commemorative plaques and statues at most of Canada’s 24 internment sites, while calling on Ottawa for acknowledgment and redress.

The association never asked for an apology or compensation. Mary believed today’s Canadians shouldn’t pay for past wrongs. To put it another way: what your grandfathers did to ours is not something you should apologize for, nor we should gain from. The association’s campaign evolved as Mary wanted - it was about memory, not money.

So-called enemy aliens were held in Banff from mid-July 1915 to mid-July 1917, at Castle Mountain and Cave and Basin, where a permanent exhibit opened Thursday. The unpleasant story of forced labourers exploited in Western Canada’s national parks will be hidden no more.

Photographs of civilians behind barbed wire should mute the mutterings of those who still deny these men were kept under duress.

Why did it take nearly 100 years for this story to be told? The destruction of most records from the Office of Internment Operations didn’t help. And mainstream historians were generally content noting Germans, Austrians and Ottomans were rounded up during the Great War, never wondering who they really were, whether imprisonment was justified. Parks Canada’s website still doesn’t admit most were Ukrainian.

Until recently, nothing was taught about this in any school. Don’t be surprised if this is the first time you’re hearing about the internment operations of 1914 to 1920.

But why did Banff’s residents forget? Were they ashamed for never protesting as innocent men were herded into Canadian concentration camps, compelled to do heavy labour for the profit of their jailers? Or was it because the internees were not their social or racial equals? A hint of such prejudice extruded into the Crag and Canyon newspaper on Nov. 18, 1916: “... the majority of our citizens are of the opinion that the scenic outlook is not vastly improved by the presence of the slouching, bovine-faced foreigners.”

Apprehension cowed entire communities. Sir Hugh Macdonald, son of Canada’s first prime minister, advised the justice minister in July 1919: “Fear is the only agency that can be successfully employed to keep them within the law and I have no doubt that if the Dominion government persists in the course that it is now adopting, the foreign element here will soon be as gentle and as easily controlled as a lot of sheep.”

It worked. Nick Lypka, a Castle Mountain prisoner, admitted as much, but only decades later. He remained afraid “because they could arrest me again.”

Remarkably, it was a former Manitoba MP, Inky Mark, a Chinese Canadian from a family of head-tax payers, whose Bill C331, the Internment of Persons of Ukrainian Origin Recognition Act, led to the formation of the Canadian First World War Internment Recognition Fund in 2008.

Additional monies were granted for a Cave and Basin internment museum, obliging Parks Canada bureaucrats to recall a story they worked harder to erase than to remember. That tale should be told much more fully at Cave and Basin. It won’t be. Parks Canada is about tourism, not truth.

Lubomyr Luciuk is a professor at the Royal Military College of Canada.

Banff raconte enfin l’histoire de ses internés

De soi-disant ressortissants ennemis étaient condamnés à des travaux forcés dans le parc national

DE LUBOMYR LUCIUK, PUBLIÉ DANS LE CALGARY HERALD LE 22 JUIN 2013

Mary est née à Montréal. Enfant, elle a survécu l’internement au camp de Spirit Lake. Elle mit les souffrances endurées par sa propre famille de côté, et s’est demandé si les Japonais, les Italiens et les Allemands Canadiens auraient être maltraités durant la Seconde Guerre mondiale, ou des Québécois en 1970, si les gens s’étaient souvenus de la première campagne d’internement au Canada. Ils ne se sont pas souvenus. Par conséquent, il y eut d’autres injustices, encore et encore.

Malgré l’indifférence, l’ignorance, l’hostilité même, l’Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA) a installé des plaques et des statues commémoratives dans la plupart des 24 sites d’internement répartis à travers le Canada, parallèlement à la requête auprès d’Ottawa pour la reconnaissance et des réparations.

L’association n’a jamais exigé d’excuses ou une compensation. Mary croyait que les Canadiens d’aujourd’hui ne devraient pas être punis pour les torts d’hier. Autrement dit : vous ne devriez pas vous excuser pour ce que vos grands-parents ont fait aux nôtres, et nous ne devrions pas en tirer des gains. La campagne que mène l’association a évolué dans le sens que Mary souhaitait – c’était une question de souvenir, et non d’argent.

De soi-disant ressortissants ennemis furent détenus à Banff de la mi-juillet 1915 jusqu’à la mi-juillet 1917, à Castle Mountain et Cave and Basin, où une exposition permanente a ouvert ses portes jeudi. L’histoire amère des travailleurs forcés exploités dans les parcs nationaux de l’Ouest canadien ne sera plus cachée.

Des photographies de civils derrière des fils barbelés devraient taire les grommellements de ceux qui nient encore que ces hommes étaient détenus sous l’effet de la contrainte.

Pourquoi a-t-il fallu presque 100 ans pour que cette histoire soit racontée? La destruction de la plupart des dossiers du bureau des opérations d’internement y a contribué. Et les historiens partisans du courant ordinaire se contentaient de remarquer que des Allemands, des Autrichiens et des Turques avaient été arrêtés, sans jamais se demander qui étaient vraiment ces gens, si leur emprisonnement était justifié. Le site web de Parcs Canada n’a toujours pas reconnu que la plupart étaient des Ukrainiens.

Jusqu’à une époque récente, rien de ceci n’était enseigné à l’école. Ne soyez pas surpris si c’est la première fois que vous entendez parler des opérations d’internement de 1914 à 1920.

Mais pourquoi les résidents de Banff ont-ils oublié? Ont-ils eu honte de ne pas avoir élevé la voix tandis que des hommes innocents furent entraînés dans des camps de concentration canadiens, contraints à travaux forcés pénibles pour le compte de leurs geôliers? Ou est-ce que c’est parce que les internés n’étaient pas leurs égaux sociaux ou raciaux? Un soupçon de ces préjugés apparaît dans le journal Crag and Canyon le 18 novembre 1916 : «... la plupart de nos citoyens s’accordent pour dire que la présence de ces étrangers à la face de bovin, qui se tiennent à peine droit, ne fait rien pour embellir le paysage. »

Des communautés toutes entières furent intimidées. Sir Hugh Macdonald, le fils du premier premier ministre du Canada, prodigua ce conseil au ministre de la justice en juillet 1919 : « La peur est le seul instrument qui nous permettra de leur faire respecter la loi et je n’ai aucun doute que si le gouvernement du Dominion persiste dans la voie qu’elle adopte en ce moment, l’élément étranger sera bientôt aussi doux et aussi facilement contrôlé qu’un troupeau d’agneaux ».

Cela a marché. Nick Lypka, un prisonnier de Castle Muntain, le reconnut, mais seulement des décennies plus tard. Il demeura effrayé, car « ils auraient pu encore m’arrêter ».

Fait remarquable, c’est un ancien membre du Parlement du Manitoba, Inky Mark, un Sino-canadien issu d’une famille ayant payé la taxe d’entrée, qui présenta le projet de loi C331, Loi portant reconnaissance de l’internement de personnes d’origine ukrainienne, et qui mena à la formation du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale en 2008.

Des fonds additionnels furent octroyés pour un musée de l’internement à Cave and Basin, ce qui obligea Parcs Canada à évoquer une histoire dont ils ont davantage tenté d’effacer les traces que de conserver le souvenir. Cette histoire devrait être racontée en détail à Cave and Basin. mais elle ne le sera pas. Parcs Canada se préoccupe de tourisme, non de la vérité.

Lubomyr Luciuk est professeur au Collège royal militaire du Canada.



SECTION 3 Financials for 2013-2014 Auditor's Report



To the Board of Directors the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko: We have audited the accompanying financial statements of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, which comprise the statement of financial position as at March 31, 2014, and the statements of operations and changes in net assets, and cash flow for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information. These financial statements have been prepared by management based on the basis of accounting described in Note 1.

MANAGEMENT'S RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

Management is responsible for the preparation and the fair presentation of these financial statements in accordance with the basis of accounting described in Note 1, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

AUDITORS' RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the organization's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the organization's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

OPINION

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Canadian First World War Internment Recognition Fund as at March 31, 2014, and its results of operations and cash flow for the year then ended in accordance with the basis of accounting as described in Note 1.

BASIS OF ACCOUNTING

Without modifying our opinion, we draw attention to Note 1 to the financial statements, which describes the basis of accounting. These financial statements are prepared to assist Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko to meet the reporting requirements of the Government of Canada. As a result, the financial statements may not be suitable for another purpose.

Winnipeg, Manitoba
June 20, 2014

PKBW Group
CHARTERED ACCOUNTANTS
& BUSINESS ADVISORS INC.

SECTION 3 Détails spécifiques et états financiers 2013-2014 Le rapport du vérificateur

Au conseil d'administration de la Fondation des ukrainiens canadiens de Taras Shevchenko: Nous avons effectué l'audit des états financiers du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, qui comprend le bilan au 31 mars 2014, les états des résultats et de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives. Ces états financiers ont été préparés par la direction sur la base du référentiel comptable décrit à la Note 1.

RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION RELATIVEMENT AUX ÉTATS FINANCIERS

La direction est responsable de la préparation et de la présentation de ces états financiers conformément aux règles comptables décrites à la Note 1. La direction est également responsable du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

RESPONSABILITÉ DES AUDITEURS

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit comprend la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faits par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion.

OPINION

A notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale au 31 mars 2014 ainsi que les résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date sur la base du référentiel comptable décrit à la Note 1.

RÈGLES COMPTABLES

Sans modifier notre opinion, nous attirons l'attention à la note 1 afférente aux états financiers, qui décrit les règles comptables. Ces états financiers sont préparés pour aider la Fondation des ukrainiens canadiens de Taras Shevchenko à répondre aux exigences de déclaration du gouvernement du Canada. En conséquence, les états financiers peuvent ne pas convenir à d'autres fins.

Winnipeg, Manitoba
le 20 juin, 2014

PKBW Group
CHARTERED ACCOUNTANTS
& BUSINESS ADVISORS INC.

Financial Statements

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND STATEMENT OF FINANCIAL POSITION MARCH 31, 2014

	2014	2013
ASSETS		
CURRENT ASSETS		
Deposits with security dealers	\$ 15,769	215,748
INVESTMENTS (Notes 1(b) and 5)	11,098,080	9,982,483
ARTIFACTS (Notes 1(c) and 2)	<u>7,772</u>	<u>7,772</u>
	<u>\$ 11,121,621</u>	<u>10,206,003</u>
LIABILITIES AND NET ASSETS		
CURRENT LIABILITIES		
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 6,000	6,000
Advances from the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko	<u>337,766</u>	<u>212,794</u>
	<u>343,766</u>	<u>218,794</u>
NET ASSETS		
Invested in artifacts (Note 3)	7,772	7,772
Endowment fund (Notes 3 and 4)	<u>10,770,083</u>	<u>9,979,437</u>
	<u>10,777,855</u>	<u>9,987,209</u>
	<u>\$ 11,121,621</u>	<u>10,206,003</u>

États financiers

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE BILAN DES RÉSULTATS 31 MARS 2014

	2014	2013
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Dépôts avec courtiers en valeurs mobilières	15 769 \$	215 748 \$
	15 769	215 748
INVESTISSEMENTS (Notes 1(b) et 5)	11 098 080	9 982 483
ARTÉFACTS (Notes 1(c) et 2)	<u>7 772</u>	<u>7 772</u>
	<u>11 121 621 \$</u>	<u>10 206 003 \$</u>
PASSIF ET ACTIFS NETS		
PASSIF À COURT TERME		
Comptes créditeurs et charges courues	6 000 \$	6 000 \$
Redevances de la Fondation ukrainienne canadienne de Taras Shevchenko	<u>337 766</u>	<u>212 794</u>
	343 766	218 794
ACTIFS NETS		
Investissements en artéfacts (Note 3)	7 772	7 772
Fonds de dotation (Notes 3 et 4)	<u>10 770 083</u>	<u>9 979 437</u>
	<u>10 777 855</u>	<u>9 987 209</u>
	<u>11 121 621 \$</u>	<u>10 206 003 \$</u>

Financial Statements

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND STATEMENT OF OPERATIONS AND CHANGES IN NET ASSETS YEAR ENDED MARCH 31, 2014

	2014	2013
REVENUE		
Interest - Bonds	\$ -	20,344
Interest - Deposits	152	(1,741)
Dividends	481,245	190,807
Gain on sale of investments	723,392	457,422
Sundry	<u>694</u>	<u>1,461</u>
	<u>1,205,483</u>	<u>668,293</u>
EXPENSES		
Administration		
Annual report	4,064	4,407
Courier and postage	3,644	686
Fund Advisory Council remuneration	2,100	-
Fund development	2,942	386
Insurance	4,707	4,707
Meeting costs	25,799	4,971
Office	1,508	1,100
Professional fees	15,647	6,044
Telephone	1,271	1,041
Wages and benefits	46,125	46,125
Website	1,689	11,380
Grants	253,085	152,916
Investment costs	<u>252,830</u>	<u>161,787</u>
	<u>615,411</u>	<u>395,550</u>
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES BEFORE OTHER ITEM	<u>590,072</u>	<u>272,743</u>
OTHER ITEM		
Unrealized gain on investments	<u>200,574</u>	<u>83,936</u>
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES	790,646	356,679
NET ASSETS, BEGINNING OF YEAR	<u>9,987,209</u>	<u>9,630,530</u>
NET ASSETS, END OF YEAR	<u>\$ 10,777,855</u>	<u>9,987,209</u>

États financiers

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE ÉTAT DES RÉSULTATS ET ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2014

	2014	2013
REVENUS		
Intérêt - obligation	- \$	20 344 \$
Intérêt - dépôts	152	(1 741)
Dividendes	481 245	190 807
Gain sur la vente de placements	723 392	457 422
Divers	<u>694</u>	<u>1 461</u>
	<u>1 205 483</u>	<u>668 293</u>
DÉPENSES		
Administration		
Rapport annuel	4 064	4 407
Courrier et affranchissement postal	3 644	686
Rémunération des membres du conseil consultatif	2 100	-
Développement de fonds	2 942	386
Assurance	4 707	4 707
Frais de réunions	25 799	4 971
Frais de bureau	1 508	1 100
Honoraires professionnels	15 647	6 044
Téléphone	1 271	1 041
Salaires et avantages sociaux	46 125	46 125
Site web	1 689	11 380
Subventions	253 085	152 916
Frais d'investissements	<u>252 830</u>	<u>161 787</u>
	<u>615 411</u>	<u>395 550</u>
EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES AVANT AUTRE ÉLÉMENT	<u>590 072</u>	<u>272 743</u>
AUTRE ÉLÉMENT		
Gain non réalisée sur investissements	<u>200 574</u>	<u>83 936</u>
EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	790 646	356 679
ACTIF NET AU DÉBUT DE L'EXERCICE	<u>9 987 209</u>	<u>9 630 530</u>
ACTIF NET À LA FIN DE L'EXERCICE	<u>10 777 855 \$</u>	<u>9 987 209 \$</u>

Financial Statements

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND STATEMENT OF CASH FLOW YEAR ENDED MARCH 31, 2014

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
CASH PROVIDED BY (USED IN):		
OPERATING ACTIVITIES		
Excess of revenue over expenses	\$ 790,646	356,679
Add non-cash item(s):		
Unrealized gain on investments	<u>(200,574)</u>	<u>(83,936)</u>
	590,072	272,743
Change in non-cash working capital:		
Deposits (overdrafts) with security dealers	199,979	(283,439)
Accrued interest	<u>-</u>	<u>14,662</u>
	<u>790,051</u>	<u>3,966</u>
INVESTING ACTIVITIES		
Investments (net)	<u>(915,023)</u>	<u>198,832</u>
FINANCING ACTIVITIES		
Advances from (repayments to) Shevchenko Foundation	<u>124,972</u>	<u>(202,798)</u>
INCREASE IN CASH	-	-
CASH, BEGINNING OF YEAR	-	-
CASH, END OF YEAR	<u>\$ -</u>	<u>-</u>

États financiers

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2014

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
FONDS GÉNÉRÉS PAR (UTILISÉ POUR):		
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Excédent (insuffisance) des revenus sur les dépenses	790 646 \$	356 679 \$
Ajout - élément sans effet sur la trésorerie:		
Gain (perte) non réalisé sur investissements	<u>(200 574)</u>	<u>(83 936)</u>
	590 072	272 743
Variation d'éléments du fonds de roulement:		
Dépôts (découverts) avec courtiers en valeurs mobilières	199 979	(283 439)
Intérêts courus	<u>-</u>	<u>14 662</u>
	<u>790 051</u>	<u>3 966</u>
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENTS		
Investissements (net)	<u>(915 023)</u>	<u>198 832</u>
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Paiements anticipés (remboursement) de la fondation Shevchenko	<u>124 972</u>	<u>(202 798)</u>
AUGMENTATION DE LA TRÉSORERIE	-	-
TRÉSORERIE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	-	-
TRÉSORERIE À LA FIN DE L'EXERCICE	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>

Notes to Financial Statements

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2014

1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The financial statements have been prepared in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations with the addition of the accounting policy disclosed in Note 1 (a).

An underlying assumption of the preparation of financial statements in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations is that the entity will continue for the foreseeable future and will be able to realize its assets and discharge liabilities in the normal course of operations.

The financial statements include the following significant accounting policies:

(a) Accounting Entity

The Canadian First World War Internment Recognition Fund (Internment Fund) was formed under the 2008 Budget Implementation Act, to provide an endowment fund from the Minister of Canadian Heritage in the amount of \$10,000,000, to be administered by the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (Shevchenko Foundation). The endowment fund is designated for the support of projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War internment. The Shevchenko Foundation is a not-for-profit organization and is exempt from Income Tax under the Income Tax Act of Canada.

For a period of fifteen years from the date the Shevchenko Foundation receives the grant from the Minister, the amount granted shall be used solely for investment to generate income for the Fund to pay for administration expenses and grants awarded. At the end of this period, the Shevchenko Foundation agrees to use the principal amount together with any undistributed income generated, to further the purposes to which the Fund was created.

These financial statements include only the assets, liabilities, net assets, revenues and expenses of the Internment Fund of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko. These financial statements do not include or disclose any other assets, liabilities, net assets, revenues and expenses of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko.

(b) Financial Instruments

Financial instruments held by the Internment Fund include deposits (overdrafts) with security dealers, accrued interest, investments and accounts payable and accrued liabilities. The Fund initially measures its financial instruments at fair value when the asset or liability is first recognized.

The Internment Fund subsequently measures its deposits (overdrafts) with security dealers, accrued interest and accounts payable and accrued liabilities at cost or amortized cost. Amortized cost is the amount at which the financial instrument is measured at initial recognition less principal repayments, plus or minus the cumulative of any difference between that initial amount and the maturity amount, and minus any reduction for impairment.

The Internment Fund measures investments at fair value without any adjustments for transaction costs that may incur on sale or other disposal, with gains and losses recognized in operations.

The carrying value of deposits (overdrafts) with security dealers, accrued interest and accounts payable and accrued liabilities approximates fair market value due to their short-term nature.

(c) Artifacts

Artifacts are recorded at cost. The Internment Fund does not amortize artifacts.

Notes complémentaires aux états financiers

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2014

1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables reconnus du Canada à l'intention des organisations à but non lucratif avec l'ajout des règles comptables à la Note 1 (a).

L'hypothèse sous-jacente de la préparation des états financiers conformément aux principes comptables reconnus du Canada à l'intention des organisations à but non lucratif est que l'entité poursuivra ses activités dans un avenir prévisible et sera en mesure de réaliser ses actifs et s'acquitter de ses dettes dans le cours normal de ses activités.

Les états financiers comprennent les principales conventions comptables significatives suivantes :

(a) Nature de l'organisation

Le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale (Fonds de l'internement) a été conçu sous la Loi d'exécution du budget 2008 afin de fournir une dotation de fonds du Ministère du Patrimoine canadien d'une somme de 10 000 000 \$, qui sera gérée par la direction de la Fondation des ukrainiens canadiens de Taras Shevchenko (Shevchenko Foundation). La dotation de fonds est désignée pour appuyer des projets commémorant et reconnaissant les expériences de l'ensemble des communautés ethnoculturelles touchées par les opérations de l'internement pendant la Première Guerre mondiale. La Fondation Shevchenko est un organisme sans but lucratif et n'a pas à payer d'impôts sous la Loi de l'impôt du Canada.

Pour une période de 15 ans de la date de réception de la subvention du Ministère, la fondation Shevchenko doit utiliser le montant uniquement pour générer des revenus à travers des investissements qui seront utilisés pour défrayer les activités d'exploitation et accorder des subventions. À la fin de cette période, la fondation Shevchenko accepte d'utiliser l'investissement initial aussi bien que les revenus non distribués afin de poursuivre les buts pour lesquels le Fonds a été créé.

Ces états financiers ne comprennent que les actifs, les passifs, les actifs nets, les revenus et les dépenses du Fonds de l'internement de la Fondation des ukrainiens canadiens de Taras Shevchenko. Ces états financiers n'incluent ni ne divulguent les autres éléments d'actif, de passif, d'actifs nets, de revenus ni de dépenses de la Fondation des ukrainiens canadiens de Taras Shevchenko.

(b) Instruments financiers

Les instruments financiers du Fonds de l'internement comprennent les dépôts (les découverts) avec les courtiers en valeurs mobilières, les intérêts courus, les investissements, les comptes créditeurs et les charges courues. Le Fonds choisit d'évaluer tout instrument financier à sa juste valeur lors de la comptabilisation initiale de cet actif ou de ce passif. Le Fonds de l'internement évalue par la suite les dépôts (les découverts) avec les courtiers en valeurs mobilières, les comptes créditeurs, les intérêts courus et les charges courues au coût ou au coût après amortissement. Le coût amorti est le montant auquel l'actif financier a été comptabilisé initialement diminué des remboursements en principal, et majoré ou diminué de l'amortissement cumulé calculé selon la méthode du taux effectif, de toute différence entre ce montant initial, et de toute réduction pour dépréciation.

Le Fonds de l'internement détermine la juste valeur des investissements sans aucune déduction des coûts de transaction qu'il peut encourir lors de la vente ou de toute autre forme de sortie, et les gains et les pertes sur ceux-ci sont comptabilisés dans l'état des résultats.

La valeur comptable des dépôts (des découverts) avec les courtiers en valeurs mobilières, les intérêts courus, les comptes créditeurs et les frais courus sont évalués à la juste valeur du marché en raison de leur valeur à court terme.

(c) Artéfacts

Les artéfacts sont comptabilisés selon le coût. Le fonds n'amortit pas les artéfacts.

Financial Statements

États financiers

Notes to Financial Statements

Notes complémentaires aux états financiers

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2014

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2014

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2014

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS, 2014

1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

(d) Revenue Recognition

Grants are recognized as revenue when they are received or receivable, and when collectibility is reasonably assured.

Investment income is recognized on a time proportionate basis.

(e) Contributed Services and Donated Materials

Contributed services and donated materials are not recognized in the financial statements.

(f) Accounting estimates

The preparation of the financial statements in conformity with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenue and expenses during the year. Estimates include amounts payable for services not billed yet at the time these financial statements were approved. Actual results may differ from estimates.

2. ARTIFACTS

	2014	2013
Balance, beginning of year	\$ 7,772	7,772
Purchases	-	-
Balance, end of year	\$ 7,772	7,772

3. NET ASSETS

	Endowment Fund	Invested in Artifacts	2014 Total	2013 Total
OPENING BALANCE	\$ 9,979,437	7,772	9,987,209	9,630,530
Excess of revenue over expenses	790,646	-	790,646	356,679
CLOSING BALANCE	\$ 10,770,083	7,772	10,777,855	9,987,209

4. ENDOWMENT FUND

	Endowment	Undistributed Income	2014 Total	2013 Total
OPENING BALANCE	\$ 10,000,000	(20,563)	9,979,437	9,622,758
Excess of revenue over expenses	-	790,646	790,646	356,679
CLOSING BALANCE	\$ 10,000,000	770,083	10,770,083	9,979,437

5. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT

(a) Liquidity risk

Liquidity risk is the risk that the Fund will not be able to meet its financial obligations as they come due. Financial liabilities consist of overdrafts with security dealers and accounts payable and accrued liabilities. Accounts payable and accrued liabilities are paid in the normal course of business and except under certain exceptions, no later than one month.

1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

(d) Reconnaissance des revenus

Les subventions sont réalisées lorsque l'argent ou des réclamations à l'encaisse sont reçus en échange de biens ou de services et quand leur collection est assurée.

Les revenus de placement sont réalisés en fonction du temps écoulé.

(e) Services et matériaux fournis

Les services et matériaux fournis ne sont pas comptabilisés dans les états financiers.

(f) Estimations comptables

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables reconnus du Canada à l'intention des organisations à but non lucratif requiert à l'entité de faire certaines estimations et hypothèses ayant une incidence sur les actifs et les passifs inscrits en date des états financiers et sur les montants constatés des revenus et des dépenses de l'exercice financier. Les estimations comprennent les montants payables relativement à des services qui n'ont pas encore été facturés au moment où ces états financiers ont été approuvés. Les résultats réels pourraient donc différer des estimations.

2. ARTÉFACTS

	2014	2013
Solde au début de l'exercice	7 772 \$	7 772 \$
Achats	-	-
Solde à la fin de l'exercice	7 772 \$	7 772 \$

3. ACTIFS NETS

	Fond de dotation	Investissement en artéfacts	2014 Total	2013 Total
SOLDE D'OUVERTURE	9 979 437 \$	7 772 \$	9 987 209 \$	9 630 530 \$
Excédent (insuffisance) des revenus sur les dépenses	790 646 \$	-	790 646 \$	356 679 \$
SOLDE DE CLÔTURE	10 770 083 \$	7 772 \$	10 777 855 \$	9 987 209 \$

4. FONDS DE DOTATION

	Dotations	Revenus non distribués	2014 Total	2013 Total
SOLDE D'OUVERTURE	10 000,000 \$	(20 563) \$	9 979 437 \$	9 622 758 \$
Excédent (insuffisance) des revenus sur les dépenses	-	790 646 \$	790 646 \$	356 679 \$
SOLDE DE CLÔTURE	10 000,000 \$	770 083 \$	10 770 083 \$	9 979 437 \$

5. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT (Continued)

(a) Liquidity risk (Continued)

The Fund's approach to managing liquidity risk is to manage its cashflow to ensure it will always have sufficient liquidity to meet liabilities when due. The Internment Fund has access to a shared operating bank account with the Shevchenko Foundation. The Internment Fund also has \$15,769 on deposit with security dealers and \$123,317 in money market funds. It is management's opinion that most of the Fund's investment portfolio is liquid enough to cover any of this risk.

(b) Credit risk

Credit risk is the risk that one party to a financial instrument will cause a financial loss for the other party by failing to discharge an obligation.

Financial instruments which potentially subject the organization to credit risk and concentrations of credit risk consist principally of bonds.

Management manages credit risk associated with bonds by following a prudent investment management policy which states that all Corporate Bonds/Debentures rated BBB or lower must be limited to 25% of the aggregate bond portfolio. Investment in the bonds of each BBB and lower issuer is restricted to 7% of the total bond portfolio. Short Term Money Market Investments/Commercial Paper shall be limited to government paper and high quality commercial paper rated at R-1 (low) or higher by the Dominion Bond Rating Service.

(c) Market risk

Market risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market prices. Market risk comprises three types of risk; foreign currency risk, interest rate risk and other price risk.

(i) Other price risk

Other price risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market prices (other than those arising from interest rate risk or currency risk), whether those changes are caused by factors specific to the individual financial instrument or its issuer, or factors affecting all similar financial instruments traded in the market.

Management mitigates this risk by diversifying its investment portfolio in money market funds, government and corporate bonds and various economic sectors in equities according to its prudent investment policy as follows;

Cash and or short term money market instruments should be between 0 and 20% of the total portfolio.

Fixed income instruments and bonds should be between 30% and 85% of the total portfolio.

Equities should be between 15% and 50% of the total portfolio.

Canadian equities, including income trusts and Canadian exchange traded funds should be between 50% and 100% of the equity portfolio.

US equities including American depository receipts should not exceed 30% of the equity portfolio

International equities including proprietary, mutual or country funds should not exceed 20% of the equity portfolio.

5. INSTRUMENTS FINANCIERS ET GESTION DES RISQUES

(a) Risque de liquidité

Le risque de liquidité est le risque que le Fonds ne puisse générer ou obtenir suffisamment d'argent liquide pour respecter ses obligations à l'échéance. Les passifs financiers comprennent les découverts avec les courtiers en valeurs mobilières ainsi que les comptes créditeurs et les frais courus. Les comptes créditeurs et les frais courus sont payés dans le cours normal des affaires et, sauf certaines exceptions, dans un délai maximal d'un mois.

L'approche du Fonds dans la gestion des risques de liquidité est de gérer ses flux de trésorerie pour s'assurer qu'elle aura toujours suffisamment d'argent liquide pour respecter ses engagements lorsque ceux-ci deviendront exigibles. Le fonds de l'internement partage un compte bancaire de ses activités d'exploitation avec la Fondation Shevchenko. Le Fonds de l'internement a aussi un solde de 15 769 \$ déposé auprès des courtiers en valeurs mobilières ainsi que 123 317 \$ en fonds de marché monétaire. La direction est d'avis que la plupart des investissements du portefeuille du fonds sont suffisamment liquides pour couvrir tout le risque.

(b) Risque de crédit

Le risque de crédit est le risque de perte couru par l'organisation lorsqu'une contrepartie à un instrument financier ne réussit pas à respecter ses obligations contractuelles.

Les instruments financiers qui pourraient assujettir l'organisation au risque de crédit et des concentrations de risque de crédit se composent principalement d'obligations.

La direction gère le risque de crédit lié aux obligations en suivant une politique de gestion prudente de l'investissement qui stipule que toutes les obligations/débetures des sociétés notées BBB ou inférieures doivent se limiter à 25% du portefeuille obligataire global. Le placement dans les obligations de chaque émetteur notées BBB ou inférieures se limite à 7% du portefeuille total des obligations. Les placements à court terme/papier commercial sur les marchés se limitent au papier du gouvernement et au papier commercial de première catégorie évalués à R-1 (faible) ou plus par l'agence Dominion Bond Rating Service.

(c) Risque du marché

Le risque du marché est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier flottent en raison des variations des prix du marché. Le risque du marché comprend trois types de risques: le risque de devises étrangères, le risque de taux d'intérêt et l'autre risque de prix.

(i) Autre risque de prix

L'autre risque de prix est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier flottent en raison des variations des prix du marché (autres que celles découlant du risque du taux d'intérêt ou du risque de devises étrangères), que ces variations soient causées par des facteurs propres à un instrument financier particulier ou à son émetteur, ou encore par des facteurs touchant tous les instruments financiers de cette catégorie qui sont négociés sur le marché.

La direction atténue ce risque en diversifiant son portefeuille de placements dans les fonds du marché monétaire, les obligations d'État et des sociétés ainsi que divers secteurs économiques en actions conformément à sa politique de placement prudente comme suit:

La trésorerie et/ou les instruments du marché monétaire à court terme devraient se situer entre 0 et 20% du portefeuille total.

Les instruments à revenus fixes et les obligations devraient se situer entre 30% et 85% du portefeuille total.

Financial Statements

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2014

5. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT (Continued)

(c) Market risk (Continued)

(i) Other price risk (Continued)

A breakdown of the Fund's investments by sector is as follows:

	Cost	Market Value	% of Portfolio	% of Portfolio in Cash
Money market				
Money market funds	\$ 123,317	123,317	1.1 %	1.1 %
Mutual Funds				
GS+A Premium Income Trust	2,560,558	2,617,899	23.7 %	0.2 %
GS+A Long/Short Trust	1,182,632	1,173,755	10.6 %	- %
GS+A Enhanced Bond Fund	1,230,044	1,245,831	11.2 %	- %
GS+A Credit Arbitrage Fund	1,929,074	1,958,323	17.6 %	- %
GS+A US Premium Income Fund	1,388,658	1,328,466	12.0 %	1.8 %
GS+A International Fund	419,197	422,127	3.8 %	0.5 %
Capital International Fund	197,200	212,571	1.9 %	- %
Cundill Value Fund	173,536	180,467	1.6 %	- %
Mackenzie US Mid Cap Growth	118,320	129,667	1.2 %	- %
Canadian equities				
Gold and precious metals	290,520	301,747	2.7 %	- %
Oil and gas	501,706	545,427	4.9 %	- %
Industrial products	60,977	59,283	0.5 %	- %
Financial services	333,917	347,137	3.1 %	- %
Trust units	121,256	124,012	1.1 %	- %
US Equities				
Health care	130,988	183,545	1.7 %	- %
Trust units	106,094	144,506	1.3 %	- %
	<u>\$ 10,867,994</u>	<u>11,098,080</u>	<u>100.0 %</u>	<u>3.6 %</u>

Management also monitors other price risk with the following investment policies;

All equity investments are subject to a trailing stop loss rule should the investment fall by 25% from its highest close price or average cost.

All equity investments are subject to a mandatory profit taking rule.

All bond investments are subject to a trailing stop loss rule should the investment fall by 15% from its highest close price or average cost.

All bond investments are subject to a mandatory profit taking rule.

At no time may holdings in any single corporation exceed 10% of the portfolio market value, nor should any single holding exceed 5% of the portfolio market value.

États financiers

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2014

5. INSTRUMENTS FINANCIERS ET GESTION DES RISQUES (suite)

(c) Risque du marché (suite)

(i) Autre risque de prix (suite)

Les actions devraient se situer entre 15% et 50% du portefeuille total.

Les actions canadiennes, y compris les fiducies de revenu ainsi que les fonds canadiens négociés en bourse devraient se situer entre 50% et 100% du portefeuille d'actions.

Les actions américaines, y compris des certificats représentatifs d'actions étrangères ne devraient pas dépasser 30% du portefeuille d'actions.

Les actions internationales y compris les fonds exclusifs, les fonds communs de placement ou les fonds de pays ne devraient pas dépasser 20% du portefeuille d'action.

La répartition des investissements du Fonds par secteur se présente comme suit:

	Coût	Valeur de marché	% du portefeuille	% du trésorerie
Marché monétaire				
Fonds du marché monétaire	123 317 \$	123 317	1.1%	1.1%
Fonds communs de placement				
GS+A-fiducie de revenu prime	2 560 558	2 617 899	23.7%	0.2%
GS+A-fiducie/long et court terme	1 182 632	1 173 755	10.6%	- %
GS+A-fonds d'obligations améliorés	1 230 044	1 245 831	11.2%	- %
GS+A-fonds d'arbitrage de crédit	1 929 074	1 958 323	17.6%	- %
GS+A-fonds US de revenu prime	1 388 658	1 328 466	12.0%	1.8%
GS+A-fonds international	419 197	422 127	3.8%	.5%
Capital - fonds international	197 200	212 571	1.9%	- %
Cundill - fonds «value»	173 536	180 467	1.6%	- %
Mackenzie - fonds US à moyenne capitalisation	118 320	129 667	1.2%	- %
Actions canadiennes				
Or et métaux précieux	290 520	301 747	2.7%	- %
Pétrole & gaz	501 706	545 427	4.9%	- %
Produits industriels	60 977	59 283	0.5%	- %
Services financiers	333 917	347 137	3.1%	- %
Les parts de fiducie	121 256	124 012	1.1%	- %
Actions américaines				
Soins de santé	130 988	183 545	1.7%	- %
Les parts de fiducie	106 094	144 506	1.3%	- %
	<u>10 867 994 \$</u>	<u>11 098 080</u>	<u>100.0%</u>	<u>3.6%</u>

Notes to Financial Statements

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2014

6. COMMITMENTS

The Fund has also made commitments to various organizations to pay annual grants from its undistributed income over the next four years. These commitments total \$550,063 anticipated to be paid as follows:

2015	\$ 397,237
2016	78,913
2017	73,913
	<u>\$ 550,063</u>

7. CAPITAL MANAGEMENT POLICY

The Fund's capital management policy is to:

The Fund's objective when managing capital is to maintain and grow the endowment while using the income generated from capital to cover the costs of operations and providing grants to support projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War internment. The Fund's capital consists of an endowment fund, undistributed income and net assets invested in artifacts.

- Maintain and grow capital to produce sufficient income to meet its objectives through its net assets by managing cash and investments in conjunction with expected capital needs.
- Meet short-term capital needs with ongoing management of cash on hand and investments.
- Meet long-term capital needs through growth of operations.

There were no changes in the Fund's approach to capital management during the period.

Notes complémentaires aux états financiers

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2014

5. INSTRUMENTS FINANCIERS ET GESTION DES RISQUES (suite)

(c) Risque du Marché (suite)

(i) Autre risque de prix (suite)

La direction surveille également l'autre risque de prix selon les politiques de placement suivantes:

Tous les placements en actions sont soumis à la règle d'ordre de vente «stop» s'il y a une chute des investissements de 25% par rapport à son prix le plus élevé à la clôture ou au coût moyen.

Tous les placements en actions sont soumis à la règle obligatoire de prise de bénéfices.

Tous les placements en obligations sont soumis à la règle d'ordre de vente «stop» s'il y a une chute des investissements de 15% par rapport à son prix le plus élevé à la clôture ou au coût moyen.

Tous les placements en obligations sont soumis à la règle obligatoire de prise de bénéfices.

Les placements dans une société unique ne peuvent, en aucun temps, dépasser 10% de la valeur marchande du portefeuille; de plus, un placement particulier ne peut dépasser 5% de la valeur marchande du portefeuille.

6. ENGAGEMENTS

Le Fonds s'est également engagé auprès de divers organismes à verser des subventions annuelles à partir de ses revenus non distribués au cours des quatre prochaines années. Ces engagements se chiffrent à 550 063 \$ dollars à être déboursés comme suit:

2015	397 237 \$
2016	78 913 \$
2017	73 913 \$
	<u>550 063 \$</u>

7. POLITIQUE DE GESTION DU CAPITAL

L'objectif de la direction relatif à la gestion du capital est de maintenir et même d'augmenter la dotation en utilisant les revenus générés par le capital pour couvrir les activités d'exploitation et accorder des subventions qui soutiendront des projets visant à commémorer et à reconnaître les expériences des communautés ethnoculturelles touchées par l'internement pendant la Première Guerre mondiale. Le capital du Fonds est composé d'un fonds de dotation, de revenus non distribués et d'actifs nets investis dans des artefacts.

La politique du Fonds relative à la gestion du capital consiste à:

- Maintenir et faire croître le capital, et produire un revenu suffisant pour atteindre ses objectifs par le biais de ses actifs nets en gérant la trésorerie et les investissements en concomitance avec les besoins prévus en immobilisations.
- Répondre aux besoins de capitaux à court terme par la gestion continue de l'encaisse et des placements.
- Répondre aux besoins de capitaux à long terme grâce à la croissance des activités d'exploitation.

Il n'y a eu aucun changement dans l'approche du Fonds par rapport à la gestion du capital au cours de l'exercice.

List of Internment Camps

NAME	DATE OF OPENING	DATE OF CLOSING	DESCRIPTION
Montreal, Quebec	August 13, 1914	November 30, 1918	Immigration Building
Kingston, Ontario	August 18, 1914	November 3, 1917	Fort Henry
Winnipeg, Manitoba	September 1, 1914	July 29, 1916	Fort Osborne/Fort Gary
Halifax, Nova Scotia	September 8, 1914	October 3, 1918	The Citadel
Vernon, British Columbia	September 18, 1914	February 20, 1920	Provincial Government Building
Nanaimo, British Columbia	September 20, 1914	September 17, 1915	Provincial Government Building
Brandon, Manitoba	September 22, 1914	July 29, 1916	Exhibition Building
Lethbridge, Alberta	September 30, 1914	November 7, 1916	Exhibition Building
Petawawa, Ontario	December 10, 1914	May 8, 1916	Militia Camp
Toronto, Ontario	December 14, 1914	October 2, 1916	Stanley Barracks
Kapuskasing, Ontario	December 14, 1914	February 24, 1920	Bunk Houses
Niagara Falls, Ontario	December 15, 1914	August 31, 1918	The Armoury
Beauport, Quebec	December 28, 1914	June 22, 1916	The Armoury
Spirit Lake, Quebec	January 13, 1915	January 28, 1917	Bunk Houses
Sault Ste Marie, Ontario	January 13, 1915	June 29, 1918	The Armoury
Amherst, Nova Scotia	April 17, 1915	September 27, 1919	Malleable Iron Works (rented)
Monashee-Mara Lake, British Columbia	June 2, 1915	July 29, 1917	Tents/Bunkhouses
Fernie/Morrissey, British Columbia	June 9, 1915	October 21, 1918	Rented Premises
Banff National Park, Castle Mountain, Alberta Cave & Basin, Alberta	July 14, 1915	July 15, 1917	Tents Dominion Park Building
Edgewood, British Columbia	August 19, 1915	September 23, 1916	Bunk Houses
Revelstoke/Field-Otter, British Columbia	September 6, 1915	October 23, 1916	Bunk Houses
Jasper, Alberta	February 8, 1916	August 31, 1916	Dominion Park Building
Munson, Alberta/Eaton, Saskatchewan	October 13, 1918	March 21, 1919	Railway Cars
Valcartier, Québec	April 24, 1915	October 23, 1915	Militia Camp

NOTE: Montreal, Winnipeg, Toronto, Niagara Falls, and Sault Ste Marie were receiving stations where prisoners were only kept until they could be sent to a permanent one.

Tableau des camps de détention

NOM	DATE D'OUVERTURE	DATE DE FERMETURE	DESCRIPTION
Montréal, Québec	13 août 1914	30 novembre 1918	immeuble gouvernemental de l'immigration
Kingston, Ontario	18 août 1914	3 novembre 1917	Fort Henry
Winnipeg, Manitoba	1 septembre 1914	29 juillet 1916	Fort Osborne/Fort Gary
Halifax, Nouvelle-Écosse	8 septembre 1914	3 octobre 1918	la citadelle
Vernon, Colombie Britannique	18 septembre 1914	20 février 1920	immeuble du gouvernement provincial
Nanaimo, Colombie Britannique	20 septembre 1914	17 septembre 1915	immeuble du gouvernement provincial
Brandon, Manitoba	22 septembre 1914	29 juillet 1916	lieu d'exposition
Lethbridge, Alberta	30 septembre 1914	7 novembre 1916	lieu d'exposition
Petawawa, Ontario	10 décembre 10 1914	8 mai 1916	camp de milice
Toronto, Ontario	14 décembre 1914	2 octobre 1916	Stanley Barracks
Kapuskasing, Ontario	14 décembre 1914	24 février 1920	baraquements
Niagara Falls, Ontario	15 décembre 1914	31 août 1918	l'armurerie
Beauport, Québec	28 décembre 1914	22 juin 1916	l'armurerie
Spirit Lake, Québec	13 janvier 1915	28 janvier 1917	baraquements
Sault Ste Marie, Ontario	13 janvier 1915	29 juin 1918	l'armurerie
Amherst, Nouvelle-Écosse	17 avril 1915	27 septembre 1919	fonderie (louée)
Monashee-Mara Lake, Colombie Britannique	2 juin 1915	29 juillet 1917	tentes/baraquements
Fernie/Morrissey, Colombie Britannique	9 juin 1915	21 octobre 1918	locaux loués
Parc national de Banff Castle Mountain, Alberta Cave & Basin, Alberta	14 juillet 1915	15 juillet 1917	tentes immeuble à Dominion Park
Edgewood, British Columbia	19 août 1915	23 septembre 1916	baraquements
Revelstoke/ Field-Otter, British Columbia	6 septembre 1915	23 octobre 1916	baraquements
Jasper, Alberta	8 février 1916	31 août 1916	immeuble à Dominion Park
Munson, Alberta/ Eaton, Saskatchewan	13 octobre 1918	21 mars 1919	wagons de train
Valcartier, Québec	24 avril 1915	23 octobre 1915	camp de milice

Montréal, Winnipeg, Toronto, Niagara Falls et Sault Ste Marie étaient des gares destinataires où l'on gardait les prisonniers en attendant de leur assigner un lieu permanent.

Map of Internment Camps

Carte des camps d'internement



Dévoilement de cent plaques commémoratives répandues à travers tout le Canada

Le vendredi 22 août 2014

« Je vous l'implore... ne m'oubliez pas. »

*Un extrait d'une lettre qu'écrivit Joseph Leskiw du camp d'internement
de Banff, adressée aux autorités, le 24 décembre 1915.*



Unveiling of One Hundred Commemorative Plaques Across Canada

Friday, 22 August 2014

“So I beg you... do not forget me.”

Joseph Leskiw writing from Banff Internment Camp to officials, 24 December 1915.

www.internmentcanada.ca